



Parques y Jardines Históricos
Historic Parks and Gardens
En la Comunidad de Madrid





Índice

Presentación del Consejero

Introducción.

Ruta del Noroeste.

Ruta de los Museos y Madrid Noreste.

Ruta de Palacio.

Ruta de los Jardines Reales.

-

Contents

Foreword.

Introduction.

North Western Madrid.

Museums and Northeastern Madrid.

The Palace.

Royal Gardens.





Una manera de aproximarse a la rica diversidad turística y cultural de la Comunidad de Madrid es recorrer el variado conjunto de jardines y parques históricos que existen en nuestra región.

A veces, no suficientemente conocidos, estos espacios de recreo y sosiego nos transportan siglos atrás en el tiempo, ayudándonos a componer una imagen completa de épocas, gustos, tendencias e incluso concepciones cosmogónicas del mundo entonces conocido.

Esta guía de rutas pretende mostrar los imprescindibles ejemplos que el turista avezado debe conocer en la Comunidad de Madrid, aunando grandes y pequeños formatos; paisajes recónditos y palaciegos. Complementos todos de los edificios monumentales a los que sirvieron para el esparcimiento, el deleite y el “retiro” (en suma), de sus propietarios.

Se han diseñado cuatro rutas que pretenden acomodar la ubicación geográfica de los paisajes a la accesibilidad de los viajeros y se ha pretendido ligarlos a los municipios que los acogen, desde San Lorenzo de El Escorial a

Aranjuez y de Madrid a El Pardo.

La información no solo describe los monumentos en cuestión, también nos acerca a los núcleos de población, su historia, su patrimonio, las infraestructuras turísticas que albergan y cuantos servicios pueden ser de utilidad para que el turista pueda conocer con la mayor comodidad, y a través de una interesantísima porción de su patrimonio, una región de la que formar parte como uno más de sus habitantes. Ojalá sirvan estas páginas al objetivo propuesto pues así se ha pretendido desde esta Consejería, con la inestimable ayuda de los responsables de Patrimonio Nacional y los Ayuntamientos de Madrid, San Lorenzo de El Escorial y Aranjuez, así como de los museos Cerralbo, Sorolla y la Fundación Lázaro Galdiano.

A todos ellos. A todos ustedes: muchas gracias.

Fernando Merry del Val y Díez de Rivera

Consejero de Economía e Innovación Tecnológica



A good way to become familiar with the rich diversity of sightseeing and cultural opportunities afforded by the Region of Madrid would be to simply visit its numerous historic gardens and parks.

These leisure and recreational venues, often under appreciated, can take us back centuries in time and help us to reconstruct complete images of eras, tastes, trends and even the world views prevailing at the time.

The purpose of this itinerary guide is to present sites within the Region of Madrid that the seasoned tourist will not want to miss - sites both large and small, from palatial estates to remote rural landscapes.

Four itineraries have been laid out with an eye to traveller accessibility and with convenient links to cities and towns where these parks and gardens are to be found, from San Lorenzo de El Escorial to Aranjuez, from Madrid to El Pardo.

The information not only describes the relevant sites, but also affords the traveller more intimate contact with the towns and villages and their history and cultural heritage. It also outlines the local tourism infrastructure and services that make discovery of the region more

convenient – where the visitor is made to feel one of the region’s own while taking in a significant portion of its heritage.

Hopefully, these pages will fulfil the purpose for which they were intended. This was the aim of our Regional Ministry, which has received the invaluable assistance of officials from the Crown Heritage; the City/Town Councils of Madrid, San Lorenzo de El Escorial, and Aranjuez; the Cerralbo and Sorolla Museums; and the Lázaro Galdiano Foundation.

Many thanks to all.



Fernando Merry del Val y Díez de Rivera

Regional Minister of the Economy and Technological Innovation



El arte de la jardinería hunde sus raíces en el tiempo, sin que, por su carácter profundamente efímero y lábil, podamos buscar un primer punto de origen del mismo. No existen fósiles ni ruinas de los primeros jardines, y es con la llegada de la escritura, con la historia, cuando tenemos noticias fiables, descritas en la literatura o el dibujo, de los descendientes de esos primeros jardines desconocidos, hijos a su vez sin duda de la primitiva agricultura.

El concepto de jardín, en todas las culturas, se entremezcla estrechamente con el de paraíso como lugar de deleite y disfrute de la naturaleza de un modo cerrado e íntimo, que aporta a lo natural la composición humana y la seguridad, sin privarle de su magia y su belleza.

La descripción del Génesis no por conocida deja de ser sorprendente, ya que a su antigüedad une una perfecta descripción de todos los elementos que aún hoy consideramos fundamentales para el disfrute del jardín, entre los que destacaremos el agua, el mundo vegetal, las frutas, los diseños geométricos, los animales domesticados, la seguridad, la felicidad y el ser un espacio cerrado y vigilado.

The art of gardening's roots penetrate the depths of time, yet due to its deeply ephemeral nature, we are not able to pinpoint its origins. There are no fossils or ruins of the first gardens, and only upon the advent of writing and written history do we have reliable information - described in literature or illustrations - on these descendants of the unknown early gardens which were undoubtedly products of primitive agriculture.

The concept of garden, in all cultures, is intertwined with the concept of paradise: a place to enjoy and delight in nature in a contained, intimate way where human composition and a sense of security are added to nature without compromising its magic and beauty.

Despite our familiarity with it, the description of Genesis never ceases to impress us, with the combined effect of its antiquity and perfect description of all the elements that even today are considered fundamental to the enjoyment of gardens: water, vegetation, fruit, geometric designs, domesticated animals, a sense of security and happiness, and its being an enclosed and protected space.

No fue Europa la primera zona geográfica donde aparece el jardín; a la referencia bíblica hay que unir los bien conocidos jardines egipcios, que por su complejidad son, sin duda, herederos de culturas anteriores, los mesopotámicos con los jardines colgantes de Babilonia entre otros, y los persas, además de las grandes corrientes culturales orientales representadas al menos por las realizaciones chinas, indias y japonesas.

La primera gran cultura europea, la griega, no destacó en absoluto por sus jardines, la naturaleza, hecha paisaje, se armoniza con el nuevo sentido que se da al hombre como centro de la vida y el universo. En realidad los griegos fueron más botánicos y científicos que jardineros, si bien su cultura fue el motor inspirador de épocas posteriores (Roma y sobre todo el Renacimiento) donde la jardinería llegó al máximo de su expresión como arte.

Es Roma con sus "hortus" la que marca el inicio real de la jardinería europea, de modo que todos los estilos posteriores (Hispano-Árabe, Renacimiento, Barroco, paisajístico inglés, etc.) le son tributarios en su concepción y en gran parte en sus elementos constructivos y de decoración.

Los jardines renacentistas, con origen en Italia, el formalismo francés, y el paisajismo inglés citados, resumen en gran medida una de las dos bases de la jardinería histórica europea. La diferencia de estilos, sobradamente conocida, no deja de ser una variedad de representaciones para el mismo fin lúdico del jardín europeo.

La otra gran cultura, en principio impregnada de

Europe was not the continent where the garden first appeared. In addition to the biblical reference made above, we must remember the renowned Egyptian gardens, which owing to their sophistication, are undoubtedly the legacy of earlier cultures: the Mesopotamians with their hanging gardens of Babylon, the Persians, as well as the great oriental cultural currents including Chinese, Indian and Japanese contributions, just to name a few.

The first great European civilization, ancient Greece, was by no means highly regarded for achievements in gardening. Nature, now perceived as the surrounding landscape, had to be adapted to the new idea that established mankind as the centre of life and of the universe. The Greeks were actually better botanists and scientists than they were gardeners, even if their culture was indeed the driving inspirational force for subsequent civilizations - the Roman period and especially the Renaissance - where gardening as artistic expression reached its zenith.

Rome with its "hortus" marks the real beginning of European gardening, with all subsequent styles (Hispano-arabic, Renaissance, Baroque, English landscape, etc.) owing much to the Roman legacy in terms of the way they are conceived and in their structural and decorative elements as well.

To a large extent, Italian Renaissance gardens, French formal gardens, and English landscape gardens collectively sum up one of the two foundations of European gardening history. The widely and easily recognized stylistic differences are but variations on a theme which has the same recreational goal in

orientalismo, que conforma la base de la jardinería europea irrumpe desde España. El arte musulmán, en su origen mera imitación de los pueblos conquistados, se deja seducir por la lujuriosidad que puede proporcionar la abundancia de agua, y recrea la idea de jardín como paraíso, en este caso claramente terrenal. La adaptación del patio romano a esta filosofía crea un estilo nuevo, el Hispano-Musulmán, coetáneo con la jardinería medieval europea pero muy superior a ella, pese a que sistemáticamente es olvidado al hablar de la historia de la jardinería, lo que no deja de ser sorprendente dada su absoluta vigencia incluso en la actualidad (patios andaluces, cármenes, etc.).

Es la memoria colectiva de este devenir de la belleza a lo largo del tiempo, y el deseo de no perderla, la que obliga a crear el concepto de jardín histórico, como medida de presión para su necesaria defensa. Muchas son las definiciones que se pueden formular de jardín histórico, pero queda perfectamente definido con dos; la que aporta ICOMOS (Fontainebleau, 1971) que lo define como “composición arquitectónica y vegetal que desde el punto de vista de la historia o del arte presenta un interés público” y la de la Ley 16/85 de Patrimonio Histórico Español, que lo describe como “espacio delimitado, producto de la ordenación por el hombre de elementos naturales, a veces completado con estructuras de fábrica, y estimado de interés en función de su origen o pasado histórico, o de sus valores estéticos, sensoriales o botánicos”.

all European gardens.

The other great culture which – initially infused with orientalism – contributed to the foundations of European gardening emanated from Spain. Islamic art, which in its origins consisted of mere imitations of the art of the peoples conquered, was eventually seduced by the lure of creating more luxurious environments, leading to abundant use of water and the idea of “garden as a paradise on earth”. The adaptation of the Roman courtyard to this philosophy created the new Hispano-Islamic style, contemporary of – although far superior to – Medieval European gardening. This Hispano-Islamic style, however, is invariably neglected during gardening history discussions, which is strange considering its validity even in our times, e.g., patios andaluces and cármenes (typically Andalusian interior courtyards and walled gardens, respectively).

It is this collective memory of the evolutionary process of beauty – and the desire to preserve it – that compels us to create this concept of “the historic garden” as a vehicle for its defence and protection.

Many are the definitions that could be given for “historic garden”. The term can, however, be perfectly defined with just two: (1) offered by ICOMOS (Fontainebleau, 1971) which defines it as “an architectural and botanical composition that generates public interest from a historic or artistic standpoint”, and (2) the definition set forth in Act 16/85 on Spanish Historical Heritage which describes it as “a delimited space which is the prod-

Ésta última definición, quizás más acertada, resalta lo estético y lo sensorial sobre lo arquitectónico y lo público de la primera.

Con relación a España, baste recordar la frase de Xavier de Winthuysen de que “España es el único país del mundo que encierra la historia completa del arte de los jardines desde la Edad Media hasta la actualidad...”.

De todos ellos con la excepción de los medievales y los hispano-musulmanes, se ofrece cumplida muestra en las rutas propuestas en esta guía. Dentro de la Comunidad de Madrid se pueden observar desde jardines del siglo XVI, en el jardín del Rey y de La Isla en Aranjuez y El Escorial, hasta jardines neo-formales como Sabatini, pasando por el formalismo francés también en Aranjuez, el neoclasicismo de las diversas casitas, el paisajismo de Chinescos en el jardín del Príncipe y en el Capricho de la Alameda de Osuna, el pseudo paisajismo del XIX del Campo del Moro, las importantes colecciones botánicas y otros estilos como rosaledas, parques, etc. que dan una completa visión de una belleza histórica completa y casi desconocida en la Comunidad de Madrid, pese a su importancia y calidad a nivel mundial.



uct of man’s arranging of natural elements, supplemented as appropriate with man-made structures whose interest is assessed according to its origin, history or aesthetic, sensory or botanical value”.

The second definition is perhaps more valid in that it emphasizes aesthetic and sensory qualities, whereas the first is more focused on architectural aspects and public perception.

As for Spain, suffice it to quote of Xavier de Winthuysen, according to whom “Spain is the only country in the world that encapsulates all of its art history in its gardens dating from the Middle Ages up to our times...”

Examples of all of the different garden styles – except those from the Medieval and Hispano-Islamic periods – are described in the itineraries proposed in this guide. Within the Region of Madrid gardens may be found whose origins range from the 16th century (The King’s Garden and the Island Garden in Aranjuez, the gardens at El Escorial) onward and include neo-formal gardens (e.g., Sabatini Gardens), French formal gardens (also in Aranjuez), the neoclassicism of the different cottage gardens, the Chinese-inspired landscape gardening of the Prince’s Garden and the “Capricho” in Alameda de Osuna, the pseudo 19th-century landscape gardening of Campo de Moro, the important botanical collections and other styles such as rose gardens, parks, and the like. Together, they offer a full perspective of the region’s absolute historical beauty, which despite its world-class significance and quality, is little known even within the Region of Madrid itself.



1

*Ruta
del Noroeste
Northwestern
Madrid*

Ruta del Noroeste (Real Sitio de El Pardo)



Anterior

Siguiente

Palacio de El Pardo

Los orígenes del Palacio del Pardo hay que buscarlos en una Casa Real que Enrique III mandó construir en esos terrenos en 1405. Posteriormente, Enrique IV construyó en el mismo lugar un pequeño castillo. Fueron la afición de Carlos I por la caza y la cercanía del Monte del Pardo las causas que impulsaron al rey a construir en el lugar que ocupaba el castillo un palacio de dos plantas, como lugar de recreo y descanso. Felipe II mejoró la construcción iniciada por su padre, terminando las obras en el año 1568. Encargó que los tejados del palacio se realizaran en pizarra a la manera flamenca, no escatimando esfuerzos ni gastos para engrandecer el edificio con obras de pintores como Tiziano, Sánchez Coello o Antonio Moro.

El Palacio sufrió un incendio en 1604, en el que resultaron destruidas muchas de las valiosas colecciones que albergaba. La reconstrucción del Palacio del Pardo corrió a cargo de Felipe III y posteriormente de Felipe IV. De la decoración interior del Palacio, de época de Felipe II, se conserva un techo pintado por Gaspar Becerra, y de Felipe III las pinturas como las realizadas por Carducho y Cabrera. Pero el elemento protagonista de la decoración interior son sus tapices, tejidos en la Real Fábrica de Madrid, según modelos de las composiciones pintadas por Bayeu, Castillo, y sobre todo por Goya, que para este Palacio efectuó cinco de sus series más conocidas.

El Pardo Palace

The origins of the El Pardo Palace are to be found in a royal house built by Henry III on this site in 1405. Later, Henry IV built a small castle on the same site. It was Charles I, with his love of hunting, and the proximity of the El Pardo holm oak forest that impelled him to build a two-storey palace on the site occupied by the castle as a place for recreation and relaxation. Philip II improved the building begun by his father and the work was completed in 1568. Philip II had the palace roofs made of slate in the Flemish style, and spared no effort or expense to aggrandize the building with works by painters like Tiziano, Sánchez Coello and Antonio Moro.

A fire in the palace in 1604 destroyed many of the valuable collections housed in it. Philip III and later Philip IV undertook the reconstruction work.

Of the interior décor in the palace, a ceiling painted by Gaspar Becerra from the time of Philip II has been preserved, along with paintings such as those by Carducho and Cabrera from the period of Philip III. But the star elements of the décor are its tapestries, woven in the Royal Factory in Madrid using patterns based on compositions painted by Bayeu, Castillo and, especially, Goya, who painted five of his best-known series for the palace.

Among the works of art preserved are the portrait of Queen Isabella by Juan de Flandes and the portrait of

Northwestern Madrid (El Pardo Royal site)



Entre las obras de arte conservadas destacan el Retrato de Isabel la Católica de Juan de Flandes y el Retrato de Don Juan José de Austria a caballo obra de Ribera, así como importantes piezas de mobiliario de los siglos XVIII y XIX. Desde el año 1983 ha sido adecuado como residencia de Jefes de Estado extranjeros en visita oficial.

Jardines del Palacio

Fue Felipe II en 1543 quien hizo diseñar jardines y fuentes en el espacio que ocupaba el foso que rodeaba el edificio, dando lugar a una singular composición atribuida a Juan Bautista de Toledo.

En el siglo XVIII, Carlos III acometió una importante ampliación del Palacio dirigida por Sabatini y ya en el siglo XIX Fernando VII rehabilita y repara el jardín del Foso. Años después se hacen nuevos jardines de estilo neoclásico con abundantes frutales, pilones y fuentes. En 1865 se hacen nuevas modificaciones para acomodarlo al gusto isabelino y en 1941, al ser elegido el Palacio como residencia del Jefe del Estado, se vuelven a remodelar los jardines que sufrirán todavía dos nuevas modificaciones antes del año 2000 que dejarán la imagen actual de jardín renacentista con una explanada de parterres de boj con arbolados en los laterales.

El núcleo original es renacentista y las modificaciones posteriores responden al gusto neoclásico de los siglos XVIII, XIX y XX.

Juan José de Austria on horseback by Ribera, as well as major pieces of furniture from the 18th and 19th centuries. Since 1983 it has been used as a residence for foreign heads of states on official visits.

The Palace Gardens

In 1543 Philip II ordered the design of gardens and fountains for the space occupied by the moat surrounding the building, resulting in a unique composition attributed to Juan Bautista de Toledo.

In the 18th century Charles III undertook a major expansion of the palace under the direction of Sabatini, and in the 19th century Ferdinand VII remodelled and repaired the moat garden. Years later, new gardens were designed in the Neoclassical style with numerous fruit trees, columns and fountains. In 1865 new changes were made in line with the Isabelline tastes of the time and in 1941, when the palace was chosen as the residence for the head of state, the gardens were remodelled once again. There were two further renovations prior to 2000, which led to the current image of a Renaissance garden with an esplanade of flower beds lined by box trees.

The original core is Renaissance and the later modifications responded to the Neoclassical tastes of the 18th, 19th and 20th centuries.

Jardines del Palacio - Palace Gardens

Estado Legal

Dirección
Población
Código Postal
Teléfono

FAX
Internet
Accesos

Transporte

Superficie
PROPIEDAD Y USO
Rég. de propiedad
Propietario
Uso
Horario de visitas

SERVICIOS

Tienda
Bar/restaurante
Wc/aseos
Guías/folleto
Accesos minusvalías
Otros servicios
NORMAS
Fotografías/videos
permítidos
Otras normas

Declarado Jardín Histórico-Artístico,
Decreto de 3 de junio de 1931.
Palacio Real - Manuel Alonso, s/n.

EL PARDO
28048

Información de Patrimonio Nacional en el
Palacio Real de El Pardo: 91 376 15 00.
91 376 04 52.

www.patrimoniomnacional.es

Existe un acceso principal hacia el Palacio
en la calle Manuel Alonso y otra puerta de
acceso exclusivamente para el jardín.

Vehículo propio.

Autobús.

7 ha

Público.

Patrimonio Nacional.

Público.

Verano (Abril-Sept): Lunes a Sábado de 10:30 a

18:45 horas. Domingos y festivos de 9:25 a 14:55.

Invierno (Oct-Marzo): Lunes a Sábado de 10:30 a

17:45 horas. Domingos y festivos de 9:55 a 14:25.

Cierra cuando se utiliza de residencia oficial.

No.

No.

No.

Si.

Si.

•

Si.

•

Legal Status

Address
Town/City
Postal code
Telephone

FAX
Internet
Access

Transportation
Area

OWNERSHIP AND USE

Ownership status

Owner

Use

Opening hours

SERVICES

Shop
Bar/restaurante
WC/toilets
Guides/brochures
Handicapped access
Other services
RULES
Photos/videos allowed
Other rules

Decreed a Historic-Artistic Garden,
3 June 1931.

Royal Palace - Manuel Alonso, s/n.
EL PARDO
28048

Crown Heritage information counter in the
Royal Palace at El Pardo: 91 376 15 00.
91 376 04 52.

www.patrimoniomnacional.es

Both the main entrance to the Palace and
the gate for accessing the garden only are
on Manuel Alonso Street.

Private automobile. City bus.

7 ha

Public.

Crown Heritage.

Public.

Summer (April-Sept): Monday thru Saturday

from 10:30 a.m. to 6:45 p.m. Sundays

and holidays from 9:25 a.m. to 2:55 p.m.

Winter (Oct-Mar): Monday thru Saturday

from 10:30 a.m. to 5:45 p.m. Sundays

and holidays from 9:55 a.m. to 2:25 p.m.

Closed when in use as official residence

for State visits.

No.

No.

No.

Yes.

Yes.

•

Yes.

•

La Casita del Príncipe

Está ubicada en el ala oeste del palacio, separada del mismo por un jardín y el cuartel de guardia. La idea partió de M^a Luisa de Parma, quien también intervino en la Casita del Labrador de Aranjuez y en la del Príncipe del Escorial, con la que presenta muchas coincidencias: de planta rectangular, con un pórtico que sobresale con columnas jónicas, ya que Juan de Villanueva utiliza sólo líneas rectas, en disposición vertical u horizontal. Fue construido para disfrute del Príncipe de Asturias.

Contrasta la modestia exterior con la rica ornamentación interior: a base de sedas de Lyon, tejidos bordados, auténticas obras de arte de ebanistería y marquetería, frescos, estucos y lámparas. Destaca el vestíbulo de estucos, la sala pompeyana o la sala de terciopelos.

Jardines de la Casita del Príncipe

La Casita se comunica con el Palacio a través de la avenida de los Tilos y sus jardines, que ya existían anteriormente, y que se ampliaron y adaptaron al nuevo edificio dando origen a una distribución en dos planos en los que se hicieron plantaciones en el interior y perimetralmente, parterres con flores enmarcadas por setos de boj, senderos enarenados, etc, incluyendo como ornamento una fuente adosada con una pequeña escalera. Como en el caso de los jardines de Palacio, también estos sufrieron varias transformaciones aunque sigue persistiendo su corte neoclásico.



The Prince's Cottage

It is located by the west wing of the palace, separated from it by a garden and guardhouse. The idea came from Maria Luisa de Parma, who also had a hand in the Farmer's Cottage in Aranjuez and the Prince's Cottage in El Escorial. It is similar to the latter in many respects in its rectangular shape and portico with Ionian columns (Juan de Villanueva only used straight lines) arranged vertically or horizontally. It was built for use by the Prince of Asturias.

The modest exterior contrasts with the rich interior décor, which includes silks from Lyon, embroidered fabrics, genuine works of art in wood and inlay, frescoes, stuccoes and lamps. Especially interesting are its stucco vestibule, the Pompey room and the velvet room.

The Prince's Cottage Gardens

The cottage is linked to the palace by the linden avenue and its gardens, which already existed and were expanded and adapted to the new building. This resulted in a two-level layout with plantations in the interior and around the perimeter, flower beds framed by box-tree hedges, sandy paths, etc. The ornamentation includes a fountain on a wall with a small stairway.

Like the palace gardens, these also underwent several transformations, although their Neoclassical cut persists.

Northwestern Madrid (El Pardo Royal site)



La Casita del Príncipe - The Prince's Cottage

Estado Legal

Declarado Jardín Histórico-Artístico,
Decreto de 3 de junio de 1931.

Dirección
Población
Código Postal
Teléfono

Paseo de El Pardo, s/n.
EL PARDO
28048
Información de Patrimonio Nacional en
el Palacio Real de El Pardo: 91 376 15 00.
91 376 04 52.

FAX
Internet
Accesos

www.patrimonionacional.es
El Paseo de El Pardo divide en dos la pr
piedad dejando a un lado el Parterre bajo y
por otro la Casita. El acceso al jardín se rea
liza por esta calle.

Transporte

Vehículo propio.
Autobús

Superficie
PROPIEDAD Y USO
Rég. de propiedad
Propietario
Uso
Horario de visitas

5.000 m².
Público.
Patrimonio Nacional.
Público.
Verano (Abril-Sept): Lunes a Sábado de 10:30 a
18:45 horas. Domingos y festivos de 9:25 a 14:55.
Invierno (Oct-Marzo): Lunes a Sábado de 10:30 a
17:45 horas. Domingos y festivos de 9:55 a 14:25.
Cierra cuando se utiliza de residencia oficial.

SERVICIOS

Tienda
Bar/restaurante
Wc/aseos
Guías/folleto
Accesos minusvalías
Otros servicios
NORMAS
Fotografías/videos
permitidos
Otras normas

No.
No.
No.
Si.
Acceso fácil solo a una parte.

Si.
•

Legal Status

Address
Town/City
Postal code
Telephone

FAX
Internet
Access

Transportation

Area
OWNERSHIP AND USE
Ownership status
Owner
Use
Opening hours

SERVICES

Shop
Bar/restaurant
WC/toilets
Guides/brochures
Handicapped access
Other services
RULES
Photos/videos allowed
Other rules

Decreed a Historic-Artistic Garden,
3 June 1931.

Paseo de El Pardo, s/n.
EL PARDO
28048
Crown Heritage information counter in the
Royal Palace at El Pardo: 91 376 15 00.
91 376 04 52.

www.patrimonionacional.es
The Paseo de El Pardo divides the property
in two, with the Parterre on one side and
the Cottage on the other. The entrance to
the garden is from this street.
Private automobile.
City bus
5.000 m².

Public.
Crown Heritage.
Public.
Summer (April-Sept): Monday thru Saturday
from 10:30 a.m. to 6:45 p.m. Sundays and
holidays from 9:25 a.m. to 2:55 p.m.
Winter (Oct-Mar): Monday thru Saturday
from 10:30 a.m. to 5:45 p.m. Sundays and
holidays from 9:55 a.m. to 2:25 p.m.
Closed when in use as official residence for
State visits.

No.
No.
No.
Yes.
Ready access to part of the garden only.

Yes.
•

La Casita del Príncipe - The Prince's Cottage



Anterior

Siguiente

La Quinta del Duque de Arco

El palacete original fue modificado por el arquitecto François Carlier, entre 1740 y 1745, cuando esta finca fue donada a Felipe V por la viuda del Duque de Arco. El estilo del palacete recuerda mucho al Palacio de la Zarzuela. Es una planta cuadrada dividida en 25 cuadrados más pequeños, quedando el central como patio. Cada una de las cuatro fachadas tiene cinco balcones. El arquitecto fue realizando las diversas estancias comenzando por las más importantes, como la **Sala de Audiencias** en la fachada meridional, compuesta por tres cuadrados. Los muros se revistieron con papel pintado francés imitando cortinajes de museлина recogidos en forma de equis, el techo y los papeles pintados del zócalo representan temas pompeyanos; **El Despacho de Ayudantes**, con mobiliario estilo imperio y cuadros de Brambilla de vistas madrileñas. La sala más curiosa es el **Despacho del Príncipe**, por la forma (dos lados rectos y dos semicirculares) y por la temática de los papeles pintados por Dufour con la “Historia de Hernán Cortés y Moctezuma”.

En el año de 1974 se celebraban aquí las audiencias del entonces Príncipe D. Juan Carlos.

Jardines de La Quinta del Duque de Arco

El jardín se compone de cuatro grandes terrazas. En la superior un gran muro de contención presenta doce hornacinas con grandes jarrones. En su centro una puerta da paso

The Duke of Arco's Country House

The original manor was remodelled by the architect François Carlier between 1740 and 1745, when the property was donated to Philip V by the Duke of Arco's widow. The manor's style is very reminiscent of the Zarzuela palace. Its square floor plan is divided into 25 smaller squares with a patio in the centre. Each of the four façades has five balconies. The architect worked on the various rooms starting with the most important ones, like the **Audience Room** on the south side, consisting of three squares. The French wallpaper imitates muslin curtains pulled back in an X shape, and the ceiling and the wallpaper along the skirting feature Pompeian themes. **The Assistants' Office** is furnished with pieces in the Imperial style and paintings by Brambilla with views of Madrid. **The Prince's Study** is the most interesting room because of its shape (two straight sides and two semicircular sides) and the wallpaper painted by Dufour with the story of Hernán Cortés and Montezuma.

In 1974 the then Prince Juan Carlos held his audiences here.

Gardens of the Duke of Arco's Country House

The garden consists of four large terraces. In the upper one a large retaining wall has twelve niches with large vases. In the centre a door opens into a grotto. Svelte cypress trees are

a una gruta. Esbeltos cipreses jalonan un gran estanque con brocal de piedra con cabezas de leones en sus vértices. En el lado opuesto a la gran ruta se despliega una gran escalinata semicircular que lleva a una segunda terraza, con una fuente con surtidor, que conduce al tercer plano donde se encuentra una cascada con diez gradas por las que desciende el agua hasta un estanque. En el último plano se extiende un jardín en el que además de una fuente, se alzan pedestales y jarrones.

Los jardines fueron diseñados, hacia 1726, por el francés Claude Truchet basándose en los jardines italianos del renacimiento y aprovechando el cauce de un arroyo que proporcionaba agua suficiente para fuentes y estanques.

distributed around a large pond with a stone curb with lions' heads on the corners. On the side opposite the grotto a large semicircular stairway leads to a second terrace where there is a fountain with a spout, and from there goes to a third level where we find a waterfall with ten tiers over which the water cascades down into a pond. On the last level is a garden with a fountain, pedestals and vases.

The gardens were designed around 1726 by the Frenchman Claude Truchet, based on italian renaissance gardens and making use of a stream that provided enough water for fountains and ponds.



Quinta del Duque del Arco - The Duke of Arco's Country House

Estado Legal

Dirección
Población
Código Postal
Teléfono

FAX
Internet
Accesos

Transporte
Superficie
PROPIEDAD Y USO
Rég. de propiedad
Propietario
Horario de visitas

SERVICIOS
Tienda
Bar/restaurante
Wc/aseos
Guías/folleto
Accesos minusválidas

Otros servicios
NORMAS
Fotografías/vídeos
permitidos
Otras normas

Declarado Jardín Histórico-Artístico,
Decreto de 3 de junio de 1931.
Monte de El Pardo - Palacio de la Quinta.
EL PARDO
28048

Información de Patrimonio Nacional en el
Palacio Real de El Pardo: 91 376 15 00.
91 376 04 52.
www.patrimoniomnacional.es
A unos 11 km al norte de Madrid por la
Carretera de El Pardo M-605 hay un cruce
y a unos 2 km. se encuentra la entrada a
la finca.

Vehículo propio.
Jardín: 1,7 ha. Toda la finca: 40 ha

Público.
Patrimonio Nacional.
Verano (Abril-Sept): de 7 a 20 horas.
Invierno (Oct-Marzo): de 7 a 19 horas.

No.
No.
No.
Si.
Acceso fácil solo a una parte pero desde allí
se contempla perfectamente el resto.

Si.
•

Legal Status

Address
Town/City
Postal code
Telephone

FAX
Internet
Access

Transportation
Area
OWNERSHIP AND USE
Ownership status
Owner
Opening hours

SERVICES
Shop
Bar/restaurante
WC/toilets
Guides/brochures
Handicapped access

Other services
RULES
Photos/videos allowed
Other rules

Decreed a Historic-Artistic Garden,
3 June 1931.

Monte de El Pardo - Palacio de la Quinta.
EL PARDO
28048

Crown Heritage information counter in the
Royal Palace at El Pardo: 91 376 15 00.
91 376 04 52.
www.patrimoniomnacional.es
Around 11 km north of Madrid along the El
Pardo Road, Highway M-605. Take the side
road off the highway, the estate is about
2 km from the crossing.
Private automobile.
Garden: 1.7 ha. Entire estate: 40 ha

Public.
Crown Heritage.
Summer (April-Sept): from 7:00 a.m. to
8:00 p.m.
Winter (Oct-Mar): from 7:00 a.m. to 7:00
p.m.

No.
No.
No.
Yes.
Ready access to only part of the garden,
but there is an ample view of the rest from
there.

Yes.
•

Información de Interés

Más información: More information:

Oficina auxiliar de El Pardo

(Dependiente del Ayuntamiento de Madrid)

El Pardo Local Office

(Under the aegis of the Madrid Municipal Government)

Plaza del Caudillo, 2

Real Sitio de El Pardo

28048 Madrid

Tel.: 91 376 00 56 - 91 376 15 05

Junta municipal del Distrito de Fuencarral - El Pardo

Fuencarral - El Pardo District Council

jmfuencarral@munimadrid.es

Oficina municipal del Distrito de Fuencarral - El Pardo

Fuencarral - El Pardo Municipal Office

omfuencarral@munimadrid.es

Web: www.patrimonionacional.es

Acceso desde Madrid CapitalAutobús: Línea Interurbana 601 *(desde Princesa junto al intercambiador de Moncloa)*

Carretera: 14 km del centro de la ciudad M-30, desvío de El Pardo M-605.

Access from the city of Madrid:

Bus: Intercity bus line 601 *(from Princesa Street adjacent to the Moncloa urban transport interchange)*

Road: 14 km from the city centre on ring road M-30: El Pardo, road M-605 exit.

Information of Interest

Descripción del municipio:

El pequeño núcleo urbano de El Pardo pasó a formar parte del municipio de Madrid en 1951. Está situado en el Noroeste rodeado de las casi 16.000 hectáreas de bosque mediterráneo que conforman el Monte de El Pardo.

Description of the Municipality:

The small town of El Pardo became part of the Madrid municipality in 1951. It is located in the northwest, surrounded by the nearly 16,000 hectares of Mediterranean forest that make up the El Pardo holm oak forest.



*Infraestructuras Turísticas**Tourist infrastructure***RESTAURANTES - RESTAURANTS**

ASADOR RICARDO	Puente de Capuchinos, s/n	91 376 16 83
EL GAMO	Avenida de la Guardia, 6	91 376 03 27
MONTES	Plaza del Caudillo, 1	91 376 05 22
SAN FRANCISCO	Carretera del Cristo de El Pardo	91 376 07 52
		91 376 11 27
EL TORREÓN	Carretera del Cristo de El Pardo, s/n	91 376 09 46
ASADOR LA PLAZA	Plaza del Caudillo, 3	91 376 03 52
MENÉNDEZ	Avenida de la Guardia, s/n	
EL FARO	Carretera de El Pardo a Fuencarral	91 376 01 10
LA MARQUESITA	Avenida de la Guardia, 29	91 376 03 77
LAS CUEVAS DEL INFANTADO	Calle Eugenio Pérez, 2	91 376 18 98
LA CHOZA DEL SEGOVIANO	Calle Mira el Río, 9	91 376 04 47
ADRIÁN	Calle Nueva de El Pardo	91 376 11 15
MESÓN DE EL PARDO	Calle Eugenio Pérez, 4	91 376 00 91
FLORA	Calle Regimiento, 1	91 376 06 77
	<i>(Colonia de Mingorrubio)</i>	

FIESTAS TRADICIONALES - TRADITIONAL HOLIDAYS**VIRGEN DEL ROSARIO (El Pardo).**

Primera semana de Septiembre.

First week of September.

Ruta del Noroeste (San Lorenzo de El Escorial)



Anterior

Siguiente

Monasterio de San Lorenzo de El Escorial

Felipe II ordenó construir El Monasterio de San Lorenzo de El Escorial, también conocido como Monasterio de San Lorenzo el Real, para conmemorar la victoria de sus tropas sobre las de Enrique II de Francia en la Batalla de San Quintín, el día 10 de Agosto de 1557, día en que se celebra la festividad de San Lorenzo, bajo cuya advocación fue construido el Real Monasterio.

Los arquitectos Juan Bautista de Toledo y Juan de Herrera fueron los encargados de dirigir su construcción, muy influidos ambos por los gustos arquitectónicos predominantes en el siglo XVI y por las ideas religiosas del concilio de Trento, lo que explica el trazado renacentista y austero del Monasterio.

Situado en un enclave natural excepcional es considerado como la octava maravilla del mundo y fue declarado por la UNESCO monumento de interés mundial.

Jardines del Palacio

El Jardín de los Frailes, único que se puede visitar, está situado al final de la fachada principal. A través de las escaleras de la Lonja se accede a una galería que comunica el Monasterio y la Campaña (Universidad de María Cristina). Debajo, una puerta conduce hasta el jardín.

San Lorenzo de El Escorial Monastery

Philip II ordered the construction of the San Lorenzo de El Escorial Monastery, also known as the Royal San Lorenzo Monastery, to commemorate the victory of his troops over those of Henry II of France in the battle of San Quentin on the 10th of August 1557. The Royal Monastery is dedicated to St. Lawrence, whose feast is celebrated on this day.

The architects Juan Bautista de Toledo and Juan de Herrera were charged with overseeing the construction. Both were heavily influenced by the architectural tastes that predominated in the 16th century and by the religious ideas of the Council of Trent, which explains the monastery's austere Renaissance design.

The monastery is located in an extraordinary setting and is considered the eighth wonder of the world. It has been declared a UNESCO World Heritage Site.

The Palace Gardens

They are located at the end of the main façade.

The stairway on the porch known as La Lonja leads to a gallery that connects the monastery to the Casa de la Compañía (today the María Cristina University). At the bottom, a door opens into the Friars' Garden. In addition to the monastery's main cloister, or Evangelists' Patio, the gardens extend along the porches to the south and east, affording a pleasant



Northwestern Madrid (San Lorenzo de El Escorial)

El Patio de los Evangelistas sólo se abre el día del Corpus y los jardines privados del Rey y de Convalecientes, que se extienden en las lonjas Sur y Este, pueden contemplarse desde el interior del Monasterio en el transcurso de su visita. Proporcionaban un agradable paseo, aún en pleno invierno, al estar protegidos de los vientos y gozar de las mejores horas de sol. Felipe II fue un gran amante de los jardines, se ocupó personalmente de ellos trayendo jardineros especializados de tal forma que los cuadros de setos de boj plantados con abundantes flores de vivos colores parecían “alfombras finas traídas de Damasco”. Hoy en día estos mismos cuadros sin flores entretejen con sus setos dibujos en los diferentes jardines.

Casita del Infante (Casita de Arriba)

Al igual que la Casita del Príncipe o “Casita de Abajo”, la Casita del Infante o “Casita de Arriba” la mandó edificar Carlos III, con posterioridad a aquella pero siguiendo las mismas pautas. De dimensiones más reducidas, en ella se celebraban reuniones culturales a las que asistían músicos y poetas. Su rica decoración cuenta con espléndidas colecciones de relojes, porcelanas, marfiles y pinturas. Su construcción fue encomendada también a Juan de Villanueva.

Para la construcción de los jardines que la rodean, se contrató al jardinero Luis Lemmi y al escultor Francisco Ortiz que se encargó de su ornamentación con jarrones y fuentes. Responde a un estilo neoclásico con parterres de rosas y coníferas, enmarcadas en setos de boj.

stroll even in mid winter since they are sheltered from the wind and enjoy the best hours of sunlight.

Philip II, a great lover of gardens, took part personally in designing them. He brought in specialized gardeners who created squares surrounded by box-tree hedges with a profusion of brightly coloured flowers in the centre, giving the impression of “fine carpets brought from Damascus.” Today these same squares without flowers weave patterns with their hedges in the different gardens: the private King’s Garden and the Friars’ and Convalescents’ Gardens that surround the monastery to create an incomparable landscape.

The Infante’s Cottage (Upper Cottage)

Like the Prince’s Cottage, or Lower Cottage, the Infante’s Cottage, or Upper Cottage, was built by Charles III. It dates from a later period but follows the same patterns. It is smaller and was used for cultural events attended by musicians and poets. Its rich décor includes splendid collections of clocks, porcelain, ivory and paintings. It was also the work of Juan de Villanueva.

The gardens were entrusted to the gardener Luis Lemmi and the sculptor Francisco Ortiz, who included vases and fountains in the ornamentation. The style is Neoclassical, with rose and conifer beds framed by box-tree hedges. There are fruit trees on another level. Walls adorned with rosebushes have replaced the original wooden fence.



Anterior

Siguiente



Anterior

Siguiente

En otro nivel hay plantaciones de frutales. Su primitiva verja de madera se ha sustituido por muros de cerramiento adornados por rosales.

Casita del Príncipe (Casita de Abdijo)

Es una de las joyas de la arquitectura neoclásica española que construye Juan de Villanueva en 1774 para el Príncipe de Asturias futuro Carlos IV, con un trazado depurado y elegante.

Debido a las características del terreno, el jardín está dividido en dos; el situado delante de la fachada tiene una plazoleta circular con una fuente, de la que arrancan ocho avenidas con setos de boj con alguna plantación de coníferas y secuoiyas de gran porte. El que se abre a la fachada posterior está estructurado en diferentes niveles, con cuadrantes de árboles frutales, rosales, coníferas, arcos de cipreses y una pequeña cascada. En el muro de contención del último nivel hay un gran mascarón dorado que vierte agua sobre un gran estanque que almacena el agua de riego para todo el jardín.

Los muros de cerramiento están cubiertos con rosales.

Princé's Cottage (Lower House)

This is one of the jewels of Spanish Neoclassical architecture, built by Juan de Villanueva in 1774 for the Prince of Asturias, the future Charles IV. Its design is clean and elegant.

Because of the terrain, the garden is divided into two parts. The part in front of the façade has a small round court with a fountain and eight avenues lined by box-tree hedges leading out from it, plus a few large sequoias and conifers. The part in the rear is structured on different levels, with squares of fruit trees, roses, conifers, arches of cypress trees and a small waterfall. On the retaining wall at the last level is a large gilt figurehead from which water flows into a large pond used for watering the entire garden.

The surrounding walls are covered with roses.



Jardines del Palacio - The Palace Gardens

Estado Legal

Declarado Jardín Histórico-Artístico,
Decreto de 3 de junio de 1931.
Avenida de Juan de Borbón y Battemberg, s/n.
SAN LORENZO DEL ESCORIAL
28200

Dirección
Población
Código Postal
Teléfono

Información de Patrimonio Nacional en
el Real Monasterio de El Escorial:
91 890 59 02 - 91 890 59 03.
91 890 78 18.

FAX
Internet
Accesos

www.patrimoniounacional.es
Situado al final de la fachada principal
(puerta de entrada de Basílica).
Vehículo privado. Autobús.
Tren de cercanías desde Madrid.
El Monasterio se encuentra a unos
pocos minutos a pie de la estación.

Transporte

1,4 ha. Patio de los Evangelistas: 2.025 m².

Superficie
PROPIEDAD Y USO
Régi. de propiedad
Propietario
Uso
Horario de visitas

Público.
Patrimonio Nacional.
Público.
Verano (Abril-Sept): de Martes a Domingo,
de 10 a 19 horas.
Invierno (Oct-Marzo): de Martes a Domingo,
de 10 a 18 horas.

SERVICIOS

Tienda
Bar/restaurante
Wc/aseos
Guías/folleto
Accesos minusválías
Otros servicios
NORMAS
Fotografías/vídeos
permítidos
Otras normas

Si.
Si.
Si, en el monasterio.
Si.
Si.
Fuentes de agua potable.

Si.
Prohibido perros.

Legal Status

Address

Town/City
Postal code
Telephone

FAX
Internet
Access

Transportation

Area
OWNERSHIP AND USE
Ownership status
Owner
Use
Opening hours

SERVICES

Shop
Bar/restaurant
WC/toilets
Guides/brochures
Handicapped access
Other services
RULES
Photos/videos allowed
Other rules

Decreed a Historic-Artistic Garden,
3 June 1931.

Avenida de Juan de Borbón
y Battemberg, s/n.
SAN LORENZO DEL ESCORIAL
28200

Crown Heritage information counter in the
Royal San Lorenzo Monastery at El Escorial:
91 890 5902 - 91 890 59 03.
91 890 78 18.

www.patrimoniounacional.es
Located at the far side of the main facade
(Basilica entrance).
Private automobile. Coach. Local train from
Madrid. The monastery is just a short walk
from the station.

1.4 ha. Evangelists' Courtyard: 2,025 m².

Public.
Crown Heritage.
Public.
Summer (April-Sept): From Tuesday to
Sunday, from 10:00 a.m. to 7:00 p.m.
Winter (Oct-Mar): From Tuesday to Sunday,
from 10:00 a.m. to 6:00 p.m.

Yes.
Yes.
Yes, in the monastery.
Yes.
Yes.
Drinking fountains.

Yes.
No dogs allowed.

Casita del Infante (Casita de Arriba) - The Infante's Cottage (Upper Cottage)

Estado Legal

Declarado Jardín Histórico-Artístico,
Decreto de 3 de junio de 1931

Dirección
Población
Código Postal
Teléfono

Carretera de Robledo, s/n.
SAN LORENZO DEL ESCORIAL
28200

FAX

Información de Patrimonio Nacional en
el Real Monasterio de El Escorial:
91 890 59 02 - 91 890 59 03.
Inf. de Patrimonio Nacional en el
Real Monasterio de El Escorial: 91 890 78 18.
www.patrimoniomnacional.es

Internet
Accesos

Acceso por la carretera M-536 en dirección
a Robledo de Chavela, a 1 kilómetro del
Monasterio.

Transporte

Vehículo privado.
Autobús.
Tren de cercanías desde Madrid. La casita se
encuentra a unos 15 minutos a pie de la estación.
8.425 m².

Superficie
PROPIEDAD Y USO
Rég. de propiedad
Propietario
Uso
Horario de visitas

Público.
Patrimonio Nacional.
Público.
Abierto Semana Santa, Julio a Septiembre.
De Martes a Domingo, 10 a 19 horas.

SERVICIOS

Tienda
Bar/restaurante
Wc/aseos
Guías/folleto
Accesos minusvalías
Otros servicios

No.
No.
No.
Si.
Si, tramos con dificultad.

-

NORMAS

Fotografías/vídeos
permitidos
Otras normas

Si.
Perros prohibidos.

Legal Status

Decreed a Historic-Artistic Garden,
3 June 1931

Address
Town/City
Postal code
Telephone

Carretera de Robledo, s/n.
SAN LORENZO DEL ESCORIAL
28200

FAX

Crown Heritage information counter in the
Royal San Lorenzo Monastery at El Escorial:
91 890 59 02 - 91 890 59 03.

Internet
Access

Crown Heritage information counter in the
Royal San Lorenzo Monastery at El Escorial:
91 890 78 18.

Transportation

www.patrimoniomnacional.es
Access from road M-536 towards Robledo
de Chavela, one kilometre from the monas
tery.

Area OWNERSHIP AND USE

Ownership status
Owner
Use
Opening hours

Private automobile. City bus. Local train
from Madrid. The cottage is within about 15
minutes' walking distance of the station.
8,425 m².

SERVICES

Shop
Bar/restaurante
WC/toilets
Guides/brochures
Handicapped access
Other services

Public.
Crown Heritage.
Public.
Open Easter Week, and July to September.
From Tuesday to Sunday, 10:00 a.m.
to 7:00 p.m.

RULES
Photos/videos allowed
Other rules

No.
No.
No.
Yes.
Yes, some walks difficult.

-

Yes.
No dogs allowed.

Casita del Príncipe (Casita de Abajo) Prince's Cottage (Lower House) *El Escorial*

Estado Legal

Declarado Jardín Histórico-Artístico,
Decreto de 3 de junio de 1931.

Dirección
Población
Código Postal
Teléfono

Avenida de los Reyes Católicos, s/n.
EL ESCORIAL
28280

Información de Patrimonio Nacional en
el Real Monasterio de El Escorial:
91 890 59 02 y 91 890 59 03.

FAX

Inf. de Patrimonio Nacional en el
Real Monasterio de El Escorial: 91 890 78 18.
www.patrimonionacional.es

Internet
Accesos

Situado dentro del casco urbano de
El Escorial. Entrada principal situada frente
a la calle de acceso a la estación de FFCC
de El Escorial a unos 200 metros. Acceso
secundario desde el paseo de los Canapés
que comunica la Lonja del Monasterio con
los Jardines de la Casita del Príncipe.
Vehículo privado. Autobús.
Tren de cercanías desde Madrid. La Casita
se encuentra junto a la estación.
1,7 ha

Transporte

Superficie
PROPIEDAD Y USO
Rég. de propiedad
Propietario
Uso
Horario de visitas

Público.
Patrimonio Nacional.
Público.
Verano (Abril-Sept): de Martes a Domingo,
de 10 a 19 horas.
Invierno (Oct-Marzo): de Martes a Domingo,
de 10 a 18 horas.

SERVICIOS

Tienda
Bar/restaurante
Wc/aseos
Guías/folleto
Accesos minusválidas
Otros servicios
NORMAS
Fotografías/vídeos
permitidos
Otras normas

No.
Si.
No.
Si.
Si, tramos con dificultad.

-

Si.
Perros prohibidos.

Legal Status

Decreed a Historic-Artistic Garden,
3 June 1931.

Address
Town/City
Postal code
Telephone

Avenida de los Reyes Católicos, s/n.
EL ESCORIAL
28280

Crown Heritage information counter in the
Royal San Lorenzo Monastery at El Escorial:
91 890 59 02 y 91 890 59 03.

FAX

Crown Heritage information counter in the
Royal San Lorenzo Monastery at El Escorial:
91 890 78 18.

Internet
Access

www.patrimonionacional.es
Located within the urban core of de
El Escorial. Main entrance located at around
200 m from the El Escorial railway station,
along the street that borders the station .
Side entrance from Paseo de los Canapés
that connects the monastery's atrium to the
gardens in the Prince's cottage.
Private automobile. Coach. Local train from
Madrid. The cottage is adjacent to the sta
tion.

Transportation

Area
OWNERSHIP AND USE
Ownership status
Owner
Use
Opening hours

1.7 ha
Public.
Crown Heritage.
Public.
Summer (April-Sept): from Tuesday
to Sunday, from 10:00 a.m. to 7:00 p.m.
Winter (Oct-Mar): from Tuesday to Sunday,
from 10:00 a.m. to 6:00 p.m.

SERVICES

Shop
Bar/restaurante
WC/toilets
Guides/brochures
Handicapped access
Other services
RULES
Photos/videos allowed
Other rules

No.
Yes.
No.
Yes.
Yes, some walks difficult.
•
Yes.
No dogs allowed.



Un patrimonio arquitectónico exclusivo

Pasear por San Lorenzo de El Escorial es una de las sensaciones más maravillosas que el visitante puede experimentar. Las calles y las plazas, inundadas de luz y de color, ofrecen espacios abiertos donde se entremezclan árboles y fuentes que seducen la mirada del visitante. Tres itinerarios por el Conjunto Histórico-Artístico de San Lorenzo de El Escorial invitan a conocer los entresijos de una ciudad que nació del sueño de un monarca y ha madurado con las ilusiones de sus moradores.

El paseo por el S.XVI sugiere un recorrido por el momento histórico en la que se construye el Monasterio de San Lorenzo de El Escorial (declarado Monumento de Interés Mundial por la UNESCO en 1984) y sus dependencias aledañas (Primera y Segunda Casas de Oficios y la Casa de la Compañía declaradas Bien de Interés Cultural), que son la consecuencia de la plasmación de las ilusiones de Felipe II. Sobriedad y magnificencia en las formas caracterizan este momento en el que se define el denominado estilo “herreriano”.

El paseo por el S.XVIII propone conocer el Conjunto Histórico Artístico de la ciudad, conformado por la decisión de Carlos III de permitir la construcción de las edificaciones en el entorno del Monasterio. Es la ciudad cortesana en la que surgen espacios de recreo y ocio, como la Casa del Infante y el Real Coliseo de Carlos III, ambas declaradas como Bien de Interés Cultural, que transformaban la vida cotidiana de la localidad durante las Jornadas Reales.

El itinerario de Turismo para todos conecta la Estación de Autobuses con el Monasterio, mostrando los principales atractivos turísticos de la localidad en

An exclusive architectural asset

A stroll through San Lorenzo de El Escorial is one of the most wonderful sensations the visitor can experience. The streets and plazas, flooded with light and colour, offer open spaces where trees and fountains blend to seduce the visitor's gaze. Three itineraries through the historic site of San Lorenzo de El Escorial are an invitation to get to know the secrets of a city that was born of a monarch's dream and matured with the dreams of its inhabitants.

A walk through the 16th century suggests the historical period that saw the construction of San Lorenzo de El Escorial monastery (included on the UNESCO World Heritage List in 1984) and its outbuildings, the first and second Casa de Oficios and the Casa de la Compañía, which have been declared Cultural Assets. They are the materialization of Philip II's dreams. Sobriety and magnificence of form characterize this period when the so-called Herrera style (after the architect Juan de Herrera) was defined.

The walk through the 18th century shows us the city's historic area, the result of a decision by Charles III to allow the construction of buildings around the monastery. It was the court's city, with places for recreation and leisure, such as the Casa del Infante and Charles III's Royal Coliseum, both declared World Heritage Sites, which transformed the town's everyday life whenever the king and his entourage were present.

The complete tourist itinerary connects the bus station with the monastery, showing the town's main tourist attractions along a route with no architectural barriers. The visit to the Valley of the Fallen provides impressive panoramic views of the southern slope of the

un itinerario sin barreras arquitectónicas.

La visita al Valle de los Caídos le ofrece unas espléndidas panorámicas del paisaje de la vertiente sur de la Sierra de Guadarrama.

Un entorno natural privilegiado

En San Lorenzo de El Escorial se encuentran los espacios naturales de La Herrería y el Pinar de Abantos que convertirán su visita en un encuentro memorable entre su persona y la naturaleza. Sus valores y su carácter excepcional motivaron su declaración como Paisaje Pintoresco en 1961 garantizando su protección y conservación a las generaciones venideras.

En la Herrería se alternan las zonas de bosque de roble melojo con áreas adhesadas de fresnos y robles. Los itinerarios señalizados, la amplia zona de descanso y el conjunto de fuentes de granito facilitan el acercamiento a uno de los entornos naturales mejor conservados de la región madrileña. Allí se encuentra la Silla de Felipe II desde donde el monarca contemplaba la evolución de las obras del Monasterio. Una Senda ecológica apoyada en paneles informativos potencia el Turismo para todos, accesible a personas que se desplazan en sillas de ruedas e interpretable por parte de las personas invidentes.

El Alto de Abantos, a 1.752 m, constituye uno de los lugares más emblemáticos del montañismo madrileño. La verticalidad de sus laderas y las repoblaciones realizadas en el pasado crean una diversidad de entornos y contrastes que lo convierten en un lugar ideal para amantes de la montaña. A media ladera se localiza el Arboreto Luis Ceballos, Centro de Educación Ambiental de la Comunidad de Madrid, al que se accede por un itinerario señalizado de 2,2 Km.

Guadarrama Sierra.

An exceptional natural setting

San Lorenzo de El Escorial is home to the La Herrería forest and the Abantos pine grove, which make the visit a memorable meeting point between the individual and nature. They were classified as "Picturesque Landscapes" in 1961 for their exceptional appeal and qualities, ensuring their protection and preservation for future generations.

La Herrería is a mixture of Pyrenean oak forest alternating with more thinly forested areas of ash and other oak varieties. The signposted paths, spacious rest area and granite fountains make it easy to get to know one of the best-preserved nature areas in the region of Madrid. An interesting highlight is the Seat of Philip II, from which the king watched the progress of the monastery's construction. An ecological path featuring information panels enhances the tourist's experience. It is accessible to people in wheelchairs and can be interpreted by the blind.

Mount Abantos, 1,752 meters high, is one of the most emblematic places for mountaineering in Madrid. Its steep slopes and repopulations of the past create a diversity of settings and contrasts that make it an ideal place for mountain lovers. The Luis Ceballos Arboretum, an environmental education centre run by the Madrid regional government, is located halfway up the slope. It is accessible via a 2.2 km signposted path.

The city government's Natural Resource Centre stresses environmental values and awareness.

Desde el Centro de Recursos Naturales del Ayuntamiento se fomentan los valores y la concienciación medioambiental.

UNA PROPUESTA CULTURAL DIFERENCIADA

Durante todo el año, una oferta cultural atractiva y diversa ofrece al visitante la posibilidad de realizar numerosas actividades.

La Sala de Exposiciones de la Casa de Cultura y las de Patrimonio Nacional ofrecen de manera continua una gran variedad de exposiciones de gran interés artístico y cultural.

El Auditorio de la Comunidad de Madrid, edificio de moderna construcción que alberga un equipamiento altamente sofisticado, puesto a disposición de los amantes de producciones artísticas musicales, teatrales y de danza (actualmente en construcción).

Los Cursos de verano de la Universidad Complutense de Madrid permiten compaginar el descanso y la participación en temas de interés y actualidad (Julio-Agosto).

El Real Coliseo Carlos III, cuenta con una programación anual elaborada por la Comunidad de Madrid. Cualquiera que sea la época del año se puede disfrutar de un gran número de acontecimientos festivos y culturales. El Belén de Navidad formado por figuras de tamaño natural (Diciembre-Enero), la Semana Santa con sus numerosas procesiones (Marzo-Abril), Las Fiestas Patronales en honor a San Lorenzo, con su variado programa de actuaciones (en torno al 10 de Agosto) y la Romería de Ntra. Sra. de la Virgen de Gracia, declarada Fiesta de Interés Turístico Nacional, en la que el Cortejo Romero traslada la Virgen hasta la Ermita de la Herrería (segundo domingo de Septiembre).

A DIFFERENT CULTURAL IDEA

There are frequent activities throughout the year, giving visitors an attractive, diverse range to choose from. The exhibition room in the Cultural Centre and the National Heritage exhibits continuously offer a wide variety of interesting artistic and cultural exhibits.

The Madrid region's modern auditorium with its highly sophisticated facilities available to lovers of music, theatre and dance (currently under construction).

The summer courses offered by the Madrid Complutense University combine relaxation and participation in topics of interest and current affairs (July and August).

The Charles III Royal Coliseum has a yearly programme organized by the Madrid regional government.

There are frequent festive and cultural events taking place throughout the year. The Nativity scene with life-size figures (December-January); the numerous Easter week processions (March-April); the festivals in honour of St. Lawrence, San Lorenzo's patron saint, with a varied programme of activities (around August 10th); and the pilgrimage of Our Lady of Grace, declared a Festival of National Tourist Interest, in which the pilgrimage procession carries the image of the Virgin to the La Herrería hermitage (second Sunday of September).



Anterior

Siguiente

Información de Interés

Ayuntamiento *Town Hall* 91 890 36 44
Oficina Local de Turismo e Información
Local Tourism and Information Bureau
Telf.: 91 890 53 13 - Fax. 91 890 82 66
C/ Grimaldi nº 2 - 28200 Madrid
info@sanlorenzoturismo.org
www.sanlorenzoturismo.org
Patrimonio Nacional: *Crown Heritage*: 91 890 59 03
www.patrimonionacional.es

Información General General Information

Situado a una altura de 1.200 m sobre el nivel del mar en la vertiente meridional de la Sierra de Guadarrama. Dista 49 Km de Madrid capital. Cuenta con una población de 14.358 habitantes, dedicados principalmente al sector servicios (turismo, comercio y educación).
Located 1200 m above sea level on the southern slope of the Guadarrama Mountains. 49 km from the city of Madrid. Population: 14,358. Primary industry - service sector (tourism, trade, education).

Cómo llegar How to get there

Carretera: Por la A-6, tomando la M-600 dirección San Lorenzo de El Escorial o la M-505 desde Las Rozas de Madrid.

Autobús: Desde el Intercambiador de Moncloa (Madrid). Autobuses Herranz (Tel.: 91 896 90 28). Líneas: 661 (Por Galapagar) y 664 (Por Guadarrama).

Information of Interest

Frecuencia: Cada 10 - 15 minutos.
Ferrocarril: En Madrid desde las estaciones de Atocha, Recoletos, Nuevos Ministerios, Chamartín, Ramón y Cajal. RENFE (Tel.: 91 896 94 13). Línea: C8A Atocha-Escorial. Frecuencia entre 20 minutos y 1 hora.
Parada de Taxi: 91 890 17 17.
Eurotaxi: 608 505 000.
By road, motorway A-6, exiting at road M-600 towards San Lorenzo de El Escorial or M-505 from the town of Las Rozas, Madrid.
Intercity bus: From the Moncloa urban transport interchange in Madrid. Coaches: Herranz (Tel. 91 896 90 28). Line : 661 (Via Galapagar) and 664 (Via Guadarrama). Leaving: every 10-15 minutes.
Rail: In Madrid from Atocha, Recoletos, Nuevos Ministerios, Chamartín, or Ramón y Cajal stations. RENFE (Spanish railways - Tel. 91 896 94 13). Line: C8A Atocha-Escorial. Leaving at intervals ranging from 20 minutes to 1 hour.
Taxi stop: 91 890 17 17.
Eurotaxi: 608 505 000.



RESTAURANTES - RESTAURANTS		
VALLE DE LOS CAÍDOS		
CTRA. VALLE CAÍDOS - 28200 San Lorenzo de El Escorial		91 890 85 85
PULGARUS		
C/ JUAN TOLEDO - 28200 San Lorenzo de El Escorial		91 890 22 80
MADRID SEVILLA		
C/ MARIANO BENAVENTE - 28200 San Lorenzo de El Escorial		91 296 01 08
LOS PILARES		
C/ JUAN TOLEDO - 28200 San Lorenzo de El Escorial		91 896 19 72
MESÓN SERRANO		
C/ FLORIDABLANCA - 28200 San Lorenzo de El Escorial		91 890 17 04
EL CANDIL		
C/ REINA VICTORIA - 28200 San Lorenzo de El Escorial		91 890 41 03
CHAROLES		
C/ FLORIDABLANCA - 28200 San Lorenzo de El Escorial		91 890 59 75
MENCHI'S		
PSAJE. FELIPE II - 28200 San Lorenzo de El Escorial		91 890 24 58
PARRILLA PRÍNCIPE		
C/ FLORIDABLANCA - 28200 San Lorenzo de El Escorial		91 890 16 11
TRES ARCOS		
C/ JUAN TOLEDO - 28200 San Lorenzo de El Escorial		91 890.68 97
FONDA DOÑA GENARA		
PLAZA SAN LORENZO - 28200 San Lorenzo de El Escorial		91 890 43 57
ALASKA		
PLAZA SAN LORENZO - 28200 San Lorenzo de El Escorial		91 890 43 65
BARATARIA		
PLAZA CONSTITUCIÓN - 28200 San Lorenzo de El Escorial		91 896 19 15
LA CUEVA		
C/ SAN ANTÓN - 28200 San Lorenzo de El Escorial		91 896 11 35
LA BUGANVILLA		
C/ TIMOTÉO PADROS - 28200 San Lorenzo de El Escorial		91 890 78 79
CARRA ABANTOS		
C/ REY - 28200 San Lorenzo de El Escorial		91 890 66 69
JARDIN SHANGHAI		
C/ REY - 28200 San Lorenzo de El Escorial		91 896 08 31
TAVOLATA REALE		
PLAZA ÁNIMAS - 28200 San Lorenzo de El Escorial		91 890 45 91

RESTAURANTES - RESTAURANTS	
CARLOS III	
CTRA. ESTACIÓN - 28200 San Lorenzo de El Escorial	91 890 60 70
EL HORIZONTAL	
C/ CAMINO HORIZONTAL - 28200 San Lorenzo de El Escorial	91 890 38 11
GALLEGO	
CTRA. GUADARRAMA - 28200 San Lorenzo de El Escorial	91 890 31 73
MESÓN LAS TINAJAS	
C/ POZAS - 28200 San Lorenzo de El Escorial	
EL CASERÍO	
C/ REINA VICTORIA - 28200 San Lorenzo de El Escorial	91 890 41 19
ARTURO	
C/ FLORIDABLANCA - 28200 San Lorenzo de El Escorial	91 890 47 11
ZACARÍAS	
C/ JUAN TOLEDO - 28200 San Lorenzo de El Escorial	
CAÑADA REAL	
C/ FLORIDABLANCA - 28200 San Lorenzo de El Escorial	91 890 27 03
IL DUETO	
C/ REY - 28200 San Lorenzo de El Escorial	
LA SARTÉN POR EL MANGO	
C/ JUAN TOLEDO - 28200 San Lorenzo de El Escorial	91 896 13 13
ENOKI	
C/ CALVARIO - 28200 San Lorenzo de El Escorial	
AMETS	
C/ FRANCISCO MUÑOZ - 28200 San Lorenzo de El Escorial	
EL TRILLO	
C/ CERVANTES - 28200 San Lorenzo de El Escorial	91 890 73 19
LA OFICINA	
C/ SAN QUINTÍN - 28200 San Lorenzo de El Escorial	91 890 49 75
LAS VIANDAS	
PLAZA CONSTITUCIÓN - 28200 San Lorenzo de El Escorial	91 890 39 44
TRATTORÍA	
C/ SAN QUINTÍN - 28200 San Lorenzo de El Escorial	91 890 71 70
SAN QUINTÍN	
C/ REY - 28200 San Lorenzo de El Escorial	91 890 82 64
GRAN MURALLA	
C/ MARIANO BENAVENTE - 28200 San Lorenzo de El Escorial	91 890 24 36 / 86 07

RESTAURANTES - RESTAURANTS

HONG KONG	
C/ SAN ANTÓN - 28200 San Lorenzo de El Escorial	91 896 18 94
CAVA ALTA	
C/ ANTONIO MAYORAL - 28200 San Lorenzo de El Escorial	
ARCOS	
C/ POZAS - 28200 San Lorenzo de El Escorial	91 890 78 81
LA MURALLA DE FÉNIX	
C/ JUAN TOLEDO - 28200 San Lorenzo de El Escorial	91 896 14 04
CASA ZACARÍAS	
C/ JUAN TOLEDO - 28200 San Lorenzo de El Escorial	91 890 33 24
LA PLAZA EL FOGÓN DE DOMINGO	
C/ HERNANDEZ BRIZ - 28200 San Lorenzo de El Escorial	91 896 12 28
VENTA DE AIRES	
C/ ESTUDIANTES - 28200 San Lorenzo de El Escorial	91 890 32 18
EL RATÓN	
C/ POZAS - 28200 San Lorenzo de El Escorial	91 890 51 35
EL SALAO	
C/ JUAN TOLEDO - 28200 San Lorenzo de El Escorial	

HOTELES - HOTELS

H●●●

Hotel Victoria Palace
hotelvictoriapalace.com
C/ Juan de Toledo, nº 4
Telf.: 91 896 98 90
Fax: 91 896 98 96

H●●●

Hotel Miranda Suizo
hotelmirandasuizo.com
C/ Floridablanca, nº 18
Telf.: 91 890 47 11
Fax: 91 890 43 58

H●●●

Hotel Florida
bestwesternhotelflorida.com
C/ Floridablanca, nº 12
Telf.: 91 890 15 20
Fax: 91 890 17 15

H●●●

Hotel Botánico
valdesimonte.com
C/ Timoteo Padrós, nº 16
Telf.: 91 890 78 79
Fax: 91 890 81 58

H●●●

Hotel Los Lanceros
loslanceros.com
C/ Calvarios, nº 47- 49
Telf.: 91 890 80 11
Fax: 91 896 10 86

H●

Hotel Parrilla Príncipe
parrillaprincipe.com
C/ Mariano Benavente, nº 12
Telf.: 91 890 16 11
Fax: 91 890 76 01

H●

Hotel Tres Arcos
terra.es/personal3/3arcos/
C/ Juan de Toledo, nº 42
Telf.: 91 890 68 97
Fax: 91 890 79 97

H●●

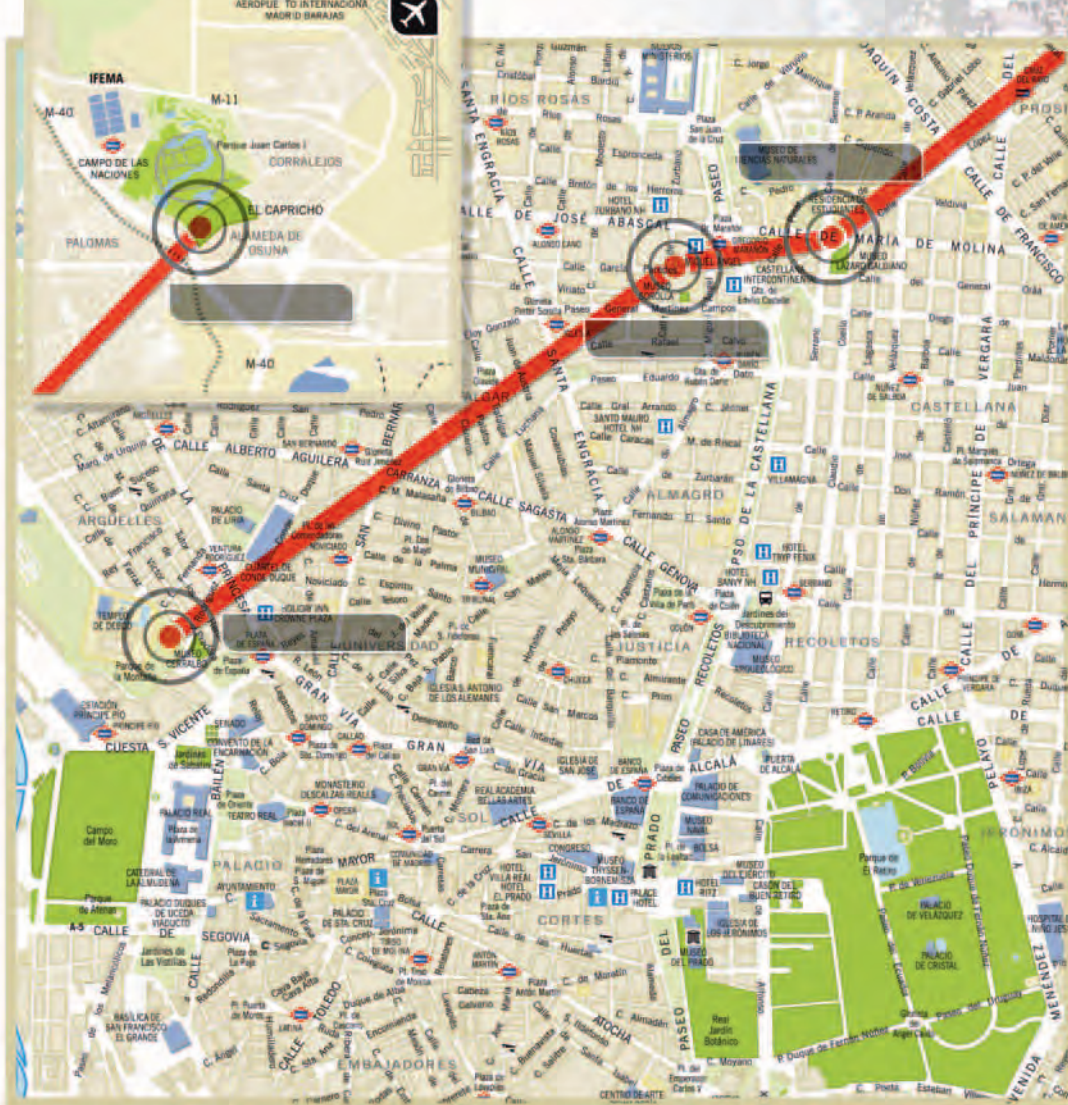
Hotel Cristina
hostalcristina.tk
C/ Calvario, nº 45
Telf.: 91 890 19 61
Fax: 91 890 12 04

Hs●●

Hostal Vasco
Pza. Santiago, nº 11
Telf.: 91 890 16 19

C

Camping Caravaning
El Escorial
www.campingelescorial.com
Ctra. M-600 Km. 3,500
Telf.: 902 014 900
Fax: 91 896 10 62



*Ruta
de los Museos
y Madrid Noreste
Museums and
Northeastern Madrid*

2

Ruta de los Museos y Madrid Noreste



Anterior

Siguiente

Jardines de "El Capricho" Alameda de Osuna

A finales del siglo XVIII y principios del XIX, Madrid llegó a contar con una serie de villas suburbanas que formaban un cinturón en torno a la ciudad con un radio máximo de unos 10 kilómetros. El proceso de formación de casi todas ellas fue prácticamente el mismo. En un principio fueron huertas con modestas edificaciones o simples casas de labor, que se fueron ampliando y renovando al tiempo que aparecen los jardines.

En 1783 los Duques de Osuna compraron una finca, situada en la villa de Alameda y al año siguiente Pablo Boutelou uno de los mejores jardineros de la corte, presentó un proyecto para la ordenación del llamado Jardín Bajo, que en aquellos momentos era el eje principal de la finca. Tres años después, la condesa contrató a Jean Baptiste Mulot con la condición de no trabajar para otras casas del país. Mulot venía de la corte de María Antonieta y conocía a la perfección el Petit Trianon de Versailles. Para la duquesa ideó un diseño paisajista de estilo inglés cuya traza general se realizó durante su estancia en España, así como el comienzo de las obras del Abejero y del Templete. Tras su marcha en 1795 se hizo cargo de la Alameda el jardinero francés Pierre Prevost y el pintor y escenógrafo italiano Ángel María Tadey.

Entre 1792 y 1796 se llevaron a cabo las obras del palacio de cuya construcción se hicieron cargo los archi-

"El Capricho" Gardens Alameda de Osuna

In the late 18th and early 19th centuries, Madrid could boast a series of suburban villas that formed a ring around the city within a radius of 10 kilometres. All of them came into being through very similar evolutionary processes, starting out as orchards with modest buildings or simple work houses, which were already being enlarged and renovated when the gardens first started to appear.

In 1783 the Duke of Osuna bought an estate located in the villa Alameda and the following year, Pablo Boutelou, one of the most highly esteemed Court gardeners, presented his plan for the Jardín Bajo which was the finca's focal point at that time. Three years later, the duchess contracted Jean Baptiste Mulot on the condition that he did not work for other houses in the country. Mulot had been in Marie Antoinette's court and was familiar with even the tiniest details of the Petit Trianon of Versailles. He designed an English-style landscape garden for the duchess's estate, which was laid out while he was in Spain. Work was also begun on the "Bee Park" and the shrine during his stay. Upon Boutelou's departure in 1795, the French Gardener Pierre Prevost and the Italian painter and stage designer Angelo Maria Tadey were placed in charge of the Alameda.

The palace was built between 1792 and 1796 under the supervision of architects Manuel Machuca Vargas

Museum and Northeastern Madrid

tectos Manuel Machuca Vargas y Mateo Medina sucesivamente. En 1808 la invasión francesa obligó a la duquesa a trasladarse a Cádiz. Con la restauración en el trono de Fernando VII, la duquesa recuperó su Capricho y en 1815 ordenó la construcción del Casino de Baile según proyecto del arquitecto Antonio López Aguado. Tras la muerte de la duquesa, su nieto encargó a este mismo arquitecto la realización de dos monumentos, uno en memoria de la duquesa, Exedra de la Plaza de los Emperadores, y otro en memoria del duque, La isla del lago.

Hasta ser adquirida por el Ayuntamiento de Madrid en 1974, la finca de “La Alameda de Osuna” pasó por diferentes propietarios y en 1985 fue declarada Bien de Interés Cultural, hecho que ha sido fundamental para la recuperación y restauración integral de este conjunto que representa el más original y consumado ejemplo de villa suburbana del siglo XVIII en España, además de uno de los pocos exponentes de jardín paisajista que tenemos en España.

and Mateo Medina. The French invasion in 1808 forced the duchess to relocate to Cadiz, but upon King Ferdinand VII's restoration to the throne, the duchess regained her Capricho (whim or fancy) and in 1815 ordered the construction of the ballroom designed by architect Antonio López Aguado. Following the duchess's death, her grandson commissioned two monuments from the same architect, one in memory of the duchess, Exedra, in Emperadores Square, and another in memory of the Duke, “La Isla del Lago” (island on the lake).

Before finally being purchased by the City of Madrid in 1974, ownership of the La Alameda de Osuna estate had changed hands several times, and in 1985 it was declared a cultural heritage site. This status has led to thorough restoration of the ensemble which constitutes the most original and most consummate example of eighteenth-century suburban villas, as well as one of the few extant examples of landscape gardens in Spain.



Ficha Técnica

Jardines "El Capricho" de la Alameda de Osuna

Estado Legal

Dirección
Población
Código Postal
Teléfono

FAX
Internet
Accesos

Transporte
Superficie
PROPIEDAD Y USO
Rég. de propiedad
Propietario

Uso
Tarifa de entrada
Horario de visitas

Grupos/visitas guiadas

Madrid.
SERVICIOS
Tienda
Bar/restaurante
Wc/aseos
Guías/folletos
Accesos minusválidas
Otros servicios
NORMAS
Fotografías/videos permitidos
Otras normas

Declarado Jardín Histórico-Artístico,
Decreto de 14 de octubre de 1942.
Paseo Alameda de Osuna.
MADRID
28042
Servicio Municipal de Parques y Jardines
del Ayuntamiento de Madrid: 91 588 87 90

-
-

Por la N-II, Madrid-Barcelona, desvío
Barajas pueblo en el kilómetro 9.
Acceso por la puerta de la Plaza de El Capricho.
Metro: L5: Canillejas. Autobús: 101, 114.
22 ha

Público.
Ayuntamiento de Madrid. Conservación a
cargo del Área de Medio Ambiente.
Público

Entrada gratuita
Verano: Sábados, Somingos y festivos: 9:00
a 21:00 horas.
Invierno: Sábados, Domingos y festivos:
9:00 a 18:30 horas.

Las visitas en grupo deben concertarse con
antelación por escrito con el Servicio Municipal
de Parques y Jardines del Ayuntamiento de

No.
No.
No.
Si.
Si.
•

Si.
Perros prohibidos, prohibidos los juegos de
pelota.

Fact Sheet

"El Capricho" Gardens Alameda de Osuna

Legal Status

Address
Town/City
Postal code
Telephone

FAX
Internet
Access

Transportation

Area
OWNERSHIP AND USE
Ownership status
Owner

Use
Cost of ticket
Opening hours

Groups/guided tours

SERVICES
Shop
Bar/restaurant
WC/toilets
Guides/brochures
Handicapped access
Other services
RULES
Photos/videos allowed
Other rules

Decreed a Historic-Artistic Garden,
14 October 1942.

Paseo Alameda Osuna.
MADRID
28042
Madrid Municipal Parks and Gardens
Service: 91 588 87 90

-
-

On road N-II, Madrid-Barcelona, "Barajas
pueblo" exit at kilometre nine. Access from
the El Capricho Square entrance.
Underground: L5: Canillejas. City buses:
101, 114.
22 ha

Public.
City of Madrid. Area responsible for upkeep:
Environment.

Public
Cost-free
Summer: Saturday, Sunday and holidays:
9:00 a.m. to 9:00 p.m.
Winter: Saturday, Sunday and holidays:
9:00 a.m. to 6:30 p.m.
Group visits must be arranged in advance
in writing with the Madrid Municipal Parks
and Gardens Service.

No.
No.
No.
Yes.
Yes.
•

Yes.
No dogs or ball games allowed.

Museo Lázaro Galdiano



Anterior

Siguiente

Museo Lázaro Galdiano

A finales de 1903 José Lázaro Galdiano encargó al arquitecto José Urioste el proyecto de su nueva residencia familiar, el palacio de “Parque Florido”, así denominado en homenaje a su esposa Paula Florido. En 1951 el edificio fue inaugurado como Museo y alberga la colección legada por José Lázaro Galdiano al Estado español.

La colección de obras artísticas comprende una excelente pinacoteca, en la que destacan las obras de Francisco de Goya y una importante muestra de pinturas europeas. Se complementa con esculturas y artes suntuarias fechadas entre el siglo IV a.C y la primera mitad del siglo XX.

Jardín de Parque Florido

Debe entenderse como una repetición formal de los principios expuestos en los tratados de jardinería de finales del siglo XIX, adaptando lo que los franceses llamaban estilo “hôtel de ville” al clima madrileño y al gusto isabelino.

El jardín representa una pieza esencial no solo por su trazado sino por ser uno de los pocos conjuntos madrileños de palacete y jardín que han sobrevivido.

Fue realizado por Alfonso Spalla, un ilustre paisajista que llegaría a España procedente de Italia, quien utilizó un curioso estilo “mixto” combinando la rigidez de los trazados formales con la sinuosidad del estilo naturalista.

Este jardín es un claro exponente de este movimiento que también se caracterizará por la introducción de una gran riqueza de especies arbóreas, que incluyen palmeras, coníferas y frondosas entre las que destacan la impresionante haya roja y el tan característico plátano podado en candelabro.

El recorrido por el jardín lo ameniza la colección de arte, que no se limita al interior del palacete sino que continua en el exterior, tal y como testimonian los bustos de los emperadores o la estatua de Diana Cazadora que permanecen en él tras el proyecto de recuperación acometido en el año 2004.





The Lázaro Galdiano Museum

At the end of 1903 José Lázaro Galdiano commissioned architect José Urioste to design his new family residence, the “Parque Florida” Palace, named in honour of his wife Paula Florida. In 1951, the building was opened as a museum which now houses the collection bequeathed by José Lázaro Galdiano to the Spanish government.

The art collection includes an excellent gallery highlighted by several Francisco de Goya works and a sizeable exhibition of European paintings. The painting collection is supplemented by sculpture and sumptuary arts ranging from the 4th century B.C. to the first half of the 20th century.

The “Parque Florida” Garden

This garden can be seen as the formal application of the principles established in late 19th-century garden design treatises, and is an adaptation of the French-coined “Hotel de Ville” style to Madrid’s climate and Isabelline tastes. The garden represents an essential work not only for its layout, but also for being one of Madrid’s few surviving palace-garden combinations.

The project was overseen Alfonso Spalla, an illustrious Italian landscape gardener, who employed a peculiar “hybrid” style which married the rigidity of formal layouts with the contrastingly sinuous naturalist style. The garden is representative of this movement, also characterized by the introduction of a rich variety of tree species including palm trees, conifers and deciduous trees – of particular note are the impressive red beech and the characteristic candelabra-pruned banana tree.

A stroll through the garden adds to the enjoyment of the art collection, which is not constrained by the mansion’s walls but spills outside as well, as evidenced by the busts of emperors and the statue of Diana the Hunter that remain in the garden after the remodelling undertaken in 2004.

Ficha Técnica Fact Sheet

Jardín del Parque Florido - The "Parque Florido" Garden

Estado Legal
Dirección
Población
Código Postal
Teléfono
FAX
Internet
Accesos
Transporte

Declarado Bien de Interés Cultural.
C/ Serrano, 122.
MADRID
28006
91 561 60 84
91 561 77 93
www.mcu.es
C/ Serrano, 122
Autobús: C/ Serrano: 9, 19, 51, 16
C/ María de Molina: 12
Paseo de la Castellana: 27, 45, 150.
Metro: Rubén Darío.
5.000 m².

Superficie
PROPIEDAD Y USO
Rég. de propiedad
Propietario

Público.
Fundación Lázaro Galdiano, Ministerio
de Cultura.

Uso
Tarifa de entrada
Horario de visitas

Público.
Gratuita al jardín.
Lunes cerrado. De Martes a Domingo: de
10:00 a 14:00 horas. Cerrado: 1 de Enero,
Jueves y Viernes Santos, 1 y 2 de Mayo, 1
de Noviembre, 6, 24, 25 y 31 de Diciembre.
Si.

Grupos/visitas guiadas
SERVICIOS
Tienda
Bar/restaurante
Wc/aseos
Guías/folletos
Accesos minusválías
Otros servicios
NORMAS
Fotografías/videos
permítidos
Otras normas

No.
Si.
Si.
Si.
Si.
•
No.
•

Legal Status
Address
Town/City
Postal code
Telephone
FAX
Internet
Access
Transportation

Decreed a Cultural Asset.
C/ Serrano, 122 .
MADRID
28006
91 561 60 84
91 561 77 93
www.mcu.es
C/ Serrano, 122
City buses: Serrano St: 9, 19, 51, 16;
María de Molina St: 12;
Paseo de la Castellana: 27, 45, 150.
Underground: Rubén Darío.
5,000 m².

Area
OWNERSHIP AND USE
Ownership status
Owner

Public.
Fundación Lázaro Galdiano, Ministry
of Culture.

Use
Cost of tickets
Opening hours

Public.
Entrance to garden is cost-free.
Monday closed. From Tuesday to Sunday:
from 10:00 a.m. to 2:00 p.m. Closed: 1
January; Holy Thursday and Good Friday; 1
and 2 May; 1 November; 6, 24, 25 and
31 December.

Groups/guided tours
SERVICES
Shop
Bar/restaurant
WC/toilets
Guides/brochures
Handicapped access
Other services
RULES
Photos/videos allowed
Other rules

Yes.
No.
Yes.
Yes.
Yes.
Yes.
•
No.
•

Museo Sorolla *The Sorolla Museum*



Anterior

Siguiente

Museo Sorolla

El palacete donde se halla este museo fue la residencia y el estudio del más importante pintor del impresionismo español, Joaquín Sorolla (1863-1923), quien se instaló en ella en 1912 y la habitó hasta su muerte. Su viuda decidió donar al Estado Español tanto la casa como las colecciones de su marido y así se inició este museo en 1932. Posteriormente, los fondos de obra del artista se han ido incrementando con adquisiciones y legados.

En la visita al museo se pueden contemplar bellísimos retratos, paisajes de Granada, hermosísimas estampas mediterráneas, el propio jardín que rodea al museo o sus peculiares vistas de Nueva York. También se exponen al público una serie de cuadros de pintores coetáneos que fueron sus amigos y le dedicaron sus cuadros como Pinazo, Domingo Marqués y el pintor sueco Zorn. Son así mismo interesantes las colecciones del artista, como la de cerámica o la de muebles españoles.

Es imprescindible visitar este museo para conocer la obra de Sorolla y disfrutar de una villa burguesa típica de principios del siglo XX.

Jardín del Museo Sorolla

Es una creación de Joaquín Sorolla, ferviente admirador de la jardinería andaluza, representada en muchos de sus lienzos, que intenta reconstruir algunos de sus rincones en su propia vivienda para lo que hace traer planteles de Granada y de Valencia, algunos de ellos desde La Alhambra. Antes de acometer su plantación dibuja y diseña las distintas partes del jardín conservando el museo una buena colección de bosquejos.

El jardín se distribuye en tres espacios, conocidos como primero, delante de la fachada principal; segundo, rectángulo que comunica los otros dos; y tercero, la parte del fondo.

Primer jardín. Por su planta y disposición nos está recordando El jardín de la Troya de los Reales Alcázares sevillanos. Sorolla recoge este rincón en varios lienzos pintados en los años 1908 y 1910, bajo la denominación de El grutesco y es muy posible que dichas telas le sirvieran de inspiración. Enriquece este jardín

The Sorolla Museum

The museum is a Joaquín Sorolla creation. Fervent admirer of the Andalusian-style gardens depicted in many of his paintings, he attempted to recreate this ambience in his own home and had plants brought in from Valencia and Granada, including some from the Alhambra. Before planting them, he sketched some drawings of the garden's various parts, a good collection of which are housed in the museum today. Many of the elements that enrich the museum likewise hale from Eastern and Southern Spain: fountains, columns, capitals, archeological remains and sculptures "share the honours" with decorative tilework, both antique and modern, from Triana, Manises and Alcora.

The Sorolla Museum Garden

The garden is divided into three areas, referred to as the first, second and third gardens. The first garden lies just outside the main façade; the third garden occupies the rear of the mansion, while the second is rectangle joining the other two.

The first garden's general layout and arrangement recalls El Jardín de la Troya of Seville's Reales Alcázares (fortified royal palaces).

Sorolla recaptured this beautiful spot in several canvases painted in 1908 and 1910, collectively named El grutesco (the "grotesque") and which proved to be a source of inspiration for him. Continuing with the essentially Renaissance-style Italian model that he so admired in Seville, he enhanced the garden with sculpture, capitals, coats of arms, and a polychrome, glazed-ceramic tile bas-relief.

The second garden was the last to be planted (some time after 1915), and was directly inspired by the Patio de la Acequia in Granada's Generalife gardens. Thus was Sorolla's attempt to juxtapose the distinctly Sevillian-style first garden with the Granada-inspired second garden.

The garden's inspiration is accentuated by the presence of a Granada-style "pillar" (a fountain/basin combination typical of Granada) built into the eastern wall of the main façade. Sorolla acquired the fountain in Granada in the winter of 1910. It is

con esculturas, capiteles, escudos y un bajorrelieve en terracota policromada y vidriada.

Segundo jardín. Es el último en ser plantado, seguramente después del año 1915. Inspirado directamente en el Patio de la Acequia del granadino Generalife. Sorolla intenta contraponer un jardín de neta inspiración sevillana, el primero, a otro granadino que corresponde a este segundo.

El carácter granadino se acentúa con la presencia de un pilar granadino, adosado al muro este de la fachada principal. Esta fuente fue adquirida por Sorolla en Granada durante el invierno de 1910. Es un ejemplar del siglo XVII, con dos cuerpos: la pila rectangular en la parte baja y un frontón partido y con pináculos en la superior. Los mirtos que se encuentran al lado se tienen como procedentes de La Alhambra, como otros conservados en el tercer jardín.

El tercer jardín. Compuesto a base de rectángulos vegetales y con la alberca en el centro pero, que una vez concluido el segundo jardín lo remodela, obteniendo la configuración actual, que fue ligeramente transformada en la restauración de 1987.

Este jardín no tiene la uniformidad de los dos anteriores por la presencia de sus dos elementos fundamentales: la pérgola, a la derecha, y la alberca, a la izquierda. Sorolla tiene que conjugar estos dos elementos, de neta influencia italiana y de tradición andaluza (hispanomusulmana) respectivamente y, además, contar con un espacio curvo, el que produce la pérgola del salón.

En 1932, a raíz de la inauguración del museo, The Hispanic Society of America de Nueva York regala el busto de Sorolla que se encuentra debajo de la pérgola. Es una réplica en mármol del bronce que ellos conservan, realizado por Mariano Benlliure y Gil.



Anterior

exemplary of the 17th century with its two parts: the lower part being a rectangular basin and the upper part, a pinnaced split pediment. The myrtles which flank the fountain and others in the third garden are said to have come from the Alhambra.

The third garden was originally a series of rectangles of vegetation arranged around a central reflecting pool. Upon completion of the second garden, however, it was remodelled (some time after 1917) to its present arrangement, which was slightly altered in the 1987 restoration.

This garden does not possess the uniformity of the other two due its two main elements: the pergola on the right-hand side and the reflecting pool on the left. Sorolla had to marry these two elements, one of decidedly Italian influence and the other of Andalusian (hispano-islamic) tradition, while at the same time accommodating the curved pergola bordering the house, just outside the main room.

On the occasion the museum's opening in 1932, the Hispanic Society of America in New York donated a bust of Sorolla. This marble replica of the Society's bronze sculpture authored by Mariano Benlliure y Gil can be seen under the pergola.



Siguiente

Ficha Técnica Fact Sheet

Jardín del Museo Sorolla - The Sorolla Museum Garden

Estado Legal

Declarado Jardín Histórico-Artístico,
Decreto de 3 de junio de 1931.

Dirección
Población
Código Postal
Teléfono
FAX
Internet
Accesos
Transporte

General Martínez Campos, 37.

MADRID

28010

91 310 15 84 / 17 31

91 308 59 25

www.mcu.es/nmuseos/sorolla

General Martínez Campos, 37

Autobús: 5, 16, 61.

Metro: Iglesia.

7 ha

Superficie

PROPIEDAD Y USO

Rég. de propiedad

Propietario

Uso

Horario de visitas

Público.

Ministerio de Cultura.

Público.

De Martes a Sábado: de 10:00 a 15:00 h.

Festivos y Domingos: de 10:00 a 14:00 h.

Lunes cerrado.

Grupos/visitas guiadas

Los grupos deben concertar cita.

Precios reducidos para grupos.

SERVICIOS

Tienda

Bar/restaurante

Wc/aseos

Guías/folleto

Accesos minusvalías

Otros servicios

NORMAS

Fotografías/vídeos
permitidos

Si.

No.

Si.

Si.

No.

•

Fotografías en el interior sin flash ni trípode /

Videos para particulares, sí.

•

Otras normas

Legal Status

Address

Town/City

Postal code

Telephone

FAX

Internet

Access

Transportation

Area

OWNERSHIP AND USE

Ownership status

Owner

Use

Opening hours

Groups/guided tours

SERVICES

Shop

Bar/restaurant

WC/toilets

Guides/brochures

Handicapped access

Other services

RULES

Photos/videos allowed

Other rules

Decreed a Historic-Artistic Garden,
3 June 1931.

General Martínez Campos, 37.

MADRID

28010

91 310 15 84 / 17 31

91 308 59 25

www.mcu.es/nmuseos/sorolla

General Martínez Campos, 37

City bus: 5, 16, 61. Underground: Iglesia.

7 ha

Public.

Ministry of Culture.

Public.

Tuesday to Saturday: from 10:00 a.m. to

3:00 p.m.

Sunday and holidays: from 10:00 a.m. to

2:00 p.m. Closed on Monday.

Groups must reserve. Group prices available.

Yes.

No.

Yes.

Yes.

No.

•

Indoor photos without flash or tripod only.

Videos for private use allowed.

•

Museo Cerralbo

The Cerralbo Museum



Anterior

Siguiente

Museo Cerralbo

El palacete, actual edificio del museo, fue iniciado por el arquitecto Alejandro Sureda, hacia 1885 y finalizado por Luis Cabello y Asó y Luis Cabello Lapiedra en 1893, en uno de los barrios más modernos del Madrid de finales del XIX, el barrio de Argüelles. Consta de cuatro plantas, imitando el diseño de los hoteles franceses tan de moda en la época, con fachadas que alternan piedra y ladrillo descubriendo su traza clasicista de carácter ecléctico.

Con la visita al museo se puede contemplar una de las colecciones privadas más importantes de España, así como la forma de vida de los marqueses de Cerralbo y sus hijos, ya que el palacio fue concebido desde el principio con una doble función, como vivienda y museo.

Jardín del Museo Cerralbo

El diseño actual del jardín interior parte de un dibujo autógrafo del Marqués de Cerralbo, documento que revela con claridad las tendencias estéticas de corte romántico de su autor, inspirado en el paisajismo de estilo inglés. Su restauración, basada en la interpretación de ese boceto, es llevada a cabo por Lucía Serredí en 1995. Una concepción paisajística que gira sobre un único eje que une la escalera de bajada al jardín con el templete sobre las calles Ventura Rodríguez y Álvarez Mendizábal. Este eje divide el espacio total en dos triángulos, decorado con esculturas de seres mitológicos y bustos de emperadores romanos entre senderos curvos y densa vegetación en torno a un estanque central.





The Cerralbo Museum

The construction of the palace which houses the Cerralbo Museum today was undertaken by architect Alejandro Sureda (circa 1885) and completed by Luis Cabello y Asó and Luis Cabello Lapiedra in 1893 in the area known as Argüelles, one of Madrid's most modern districts in the late 19th century. The building has four floors, in imitation of the French mansion style so in vogue at that time, characterized by façades in which the alternating stone masonry and brickwork give an eclectic twist to an essentially classic theme.

A visit to the museum affords the opportunity to view one of the largest private collections in Spain and the way of life of the Cerralbo marquises and their children. Indeed from the outset, the palace was designed for a dual function, serving as both a residence and a museum.

The Cerralbo Museum Garden

The layout of the interior garden that we see today is a legacy of a drawing done by the Marqués de Cerralbo himself, which clearly reveals his romantic aesthetic leanings, inspired by English-style landscape gardening. Its restoration, overseen by Lucía Serredi in 1995, was carried out in accordance with the Marquise's original design. It follows a landscape gardening principle that revolves around a single axis defined by the stairway descending to the garden and the shrine that looks out over Ventura Rodríguez and Álvarez Mendizábal streets. This central axis divides the overall space into two triangles adorned with sculptures of mythological beings and busts of Roman emperors placed among the winding paths and dense vegetation arranged around a central pond.

Ficha Técnica Fact Sheet

Jardín del Museo Cerralbo - Cerralbo Museum Garden

Estado Legal
Dirección
Población
Código Postal
Teléfono
FAX
Internet
Transporte

Monumento Histórico año 1962.
Ventura Rodríguez, 17.
MADRID
28008
91 547 36 46 / 7
91 559 11 71
museo@mcerralbo.mcu.es
Autobuses: 1,2,44,133, 202 y Circular.
Metro: Plaza España (Línea 3 y 10).
Ventura Rodríguez (Línea 3).
400 m² aprox.

Superficie
PROPIEDAD Y USO
Rég. de propiedad
Propietario
Uso
Tarifa de entrada

Público.
Ministerio de Cultura.
Público.
Entrada : 2,40. Tarjeta anual 24,04.
Entrada gratuita: Miércoles y Domingos, 18 de Mayo (Día internacional de los Museos), 8 de Julio (aniversario del nacimiento del fundador), 12 de Octubre (Fiesta Nacional de España) y 6 de Diciembre (Día de la Constitución Española).
De Martes a Sábado: 9:30 a 15:00 h.
Domingos y festivos: 10:00 a 15:00 h.
Cerrado todos los Lunes del año y los festivos: 1 de Enero, 1 de Mayo, 24, 2 31 de Diciembre y dos festivos locales.

Horario de visitas

Si.

Grupos/visitas guiadas
Visita independiente
jardín
SERVICIOS
Tienda
Bar/restaurante
Wc/aseos
Guías/folleto
Accesos minusvalías
Otros servicios
NORMAS
Fotografías/vídeos permitidos
Otras normas

No.
No.
No.
No.
No.
Si.
•
Si.

Legal Status
Address
Town/City
Postal code
Telephone
FAX
Internet
Transportation

Historic monument, 1962.
Ventura Rodríguez, 17.
MADRID
28008
91 547 36 46 / 7
91 559 11 71
museo@mcerralbo.mcu.es
City buses: 1,2,44,133, 202 and Circular.
Underground: Plaza España (Lines 3 & 10).
Ventura Rodríguez (Line 3).
400 m², approx.

Area
OWNERSHIP AND USE
Ownership status
Owner
Use
Ticket prices:

Public.
Ministry of Culture.
Public.
2.40. Yearly pass: 24.04
Cost-free: Wednesday and Sunday, 18 May (International Museum Day); 8 July (anniversary of founder's birth); 12 October (Spanish national holiday); and 6 December (Spanish Constitution Day).

Opening hours

Tuesday to Saturday : 9:30 a.m. to 3:00 p.m.
Sunday and holidays: 10:00 a.m. to 3:00 p.m.
Closed on Monday and the following holidays: 1 January; 1 May; 24, 25 and 31 December; and two local holidays.

Groups/guided tours
Garden visit only
SERVICES

Yes.
No.

Shop
Bar/restaurant
WC/toilets
Guides/brochures
Handicapped access
Other services
RULES
Photos/videos allowed
Other rules

No.
No.
No.
No.
Yes.
•
Yes.
•



*Ruta
de Palacio
The Palace*

Ruta de Palacio



Anterior

Siguiente

Palacio Real

El origen del Palacio se remonta al siglo IX en el que el reino musulmán de Toledo construyó una edificación defensiva que después usaron los reyes de Castilla y sobre la que, en el siglo XVI, se construyó el Antiguo Alcázar.

Destruído por un incendio en 1734, Felipe V quiso que el Palacio ocupase el mismo lugar y encomendó su construcción a los arquitectos italianos Juan Bautista Sacchetti y Francisco Sabatini. La decoración del Palacio Real de Madrid ha ido cambiando con el paso del tiempo según los diferentes estilos artísticos de cada momento.

Del reinado de Carlos III se conservan el Salón del Trono, la Cámara del Rey (o de Gasparini) y la Sala de Porcelana, obra de la Real Fábrica del Buen Retiro. En sus numerosos salones se pueden contemplar obras de Tiepolo, Lucas Jordán, Mengs y Goya. Ante la fachada principal, se extiende la Plaza de la Armería, considerada como una de las más importantes del mundo. Rodea al Palacio la bellísima composición de los Jardines de Sabatini y El Campo del Moro.

Royal Palace

The Palace traces its origins back to the ninth century, when the Muslim kingdom of Toledo built a defensive structure on the site. Later occupied by the kings of Castile, this structure was eventually used in the sixteenth century as the foundations for their own fortress or "Alcázar". When this castle burned down in 1734, Philip V commissioned Italian architects Giovanni Battista Sacchetti and Francesco Sabatini to build the present palace. The interior decorating in Madrid's Royal Palace has changed with time, in keeping with the artistic styles prevailing in each successive period. The Throne Room, the King's Chamber (or Gasparini Room) and the Porcelain Room – a masterpiece fashioned by the "Buen Retiro" Royal Factory – date from the reign of Charles III. And works by Tiepolo, Luca Giordano, Mengs and Goya hang on the walls of its many rooms and chambers. The main facade of the palace opens on to the famous "Plaza de la Armería", regarded to be one of the world's major city squares, whilst its northern side is flanked by the splendid Sabatini and "Campo del Moro" Moor's Field Gardens.



Jardines de Sabatini

Desde que se construyó el Palacio de Oriente sus arquitectos, primero Sachetti y luego Sabatini, proyectaron jardines en el ángulo norte del Palacio que nunca se llevaron a cabo destinándose el lugar a las caballerizas reales.

La realización del proyecto de los actuales jardines se inició en 1935 siendo inaugurado en 1950. Está separado de la fachada norte del Palacio por un espacio rectangular de losas de granito y consta de dos zonas. La primera con un gran estanque rectangular rodeado de jardinería y algunas estatuas, que en principio estuvieron destinadas a coronar el Palacio Real, dispone de una escalera monumental que accede a la calle Bailén. La segunda zona está alineada con el centro de la fachada del palacio y con la puerta principal del jardín, situada entre la calle Bailén y la Cuesta de San Vicente. Una gran fuente circular ocupa el punto de intersección de los dos grandes ejes.

Está configurado en cuadrantes con arbolado dispuesto perimetralmente. Destaca el conjunto de columnas de Cipreses. En definitiva, un jardín de estilo neoclásico acorde con el Palacio de Oriente, que ha dignificado un espacio antaño degradado con los edificios de las caballerizas.

Sabatini Gardens

When the Royal Palace or “Palacio de Oriente” (for Palace of the East) was originally planned, its architects, first Sachetti and then Sabatini, designed gardens to adorn the northern angle of the building, which were never in fact built: rather, the area housed the royal stables. Today, a huge circular fountain with tritons surrounded by statues of some of the Spanish kings, initially intended to crown the palace itself, stands at the intersection of the two main avenues that divide the park into tree-lined quadrants.

The neo-classical design of this garden is in keeping with and enhances the palace, dignifying an area formerly disfigured by stables and outbuildings.

The visitor will find it nestled between the Royal Palace, Bailén Street and the avenue called Cuesta de San Vicente.



The Palace



Anterior

Siguiente



Anterior

Siguiente

Ficha Técnica Fact Sheet

Jardines de Sabatini - Sabatini Gardens

Estado Legal

Declarado Jardín Histórico-Artístico,
Decreto de 14 de octubre de 1942.

Dirección
Población
Código Postal
Teléfono

Bailén, s/n.
MADRID
28013
91 588 87 90 Servicio Municipal de Parques
y Jardines del Ayuntamiento de Madrid.

FAX
Internet
Accesos

•
•
Entrada principal por la calle Bailén.
Existe otro acceso en la calle Bailén
esquina con la Cuesta de San Vicente.

Transporte

Metro: L3: Plaza de España Autobús: 25,
39, 46, 68, 75, 138
2,6 ha

Superficie
PROPIEDAD Y USO
Rég. de propiedad
Propietario

Público.
Ayuntamiento de Madrid. Conservación a
cargo del Área de Medio Ambiente
Público.
Entrada gratuita.
Octubre a Abril: 9:00 a 20:00 horas.
Mayo a Septiembre: 9:00 a 21:00 horas.
Acceso libre de grupos.

Uso
Tarifa de entrada
Horario de visitas

Grupos/visitas guiadas
SERVICIOS
Tienda
Bar/restaurante
Wc/aseos
Guías/folleto
Accesos minusválidos
Otros servicios
NORMAS
Fotografías/videos
permitidos

No.
No.
No.
No.
No.
•
Si.

Legal Status

Decreed a Historic-Artistic Garden,
14 October 1942.

Address
Town/City
Postal code
Telephone

Bailén, s/n.
MADRID
28013
91 588 87 90 Madrid Municipal Parks and
Gardens Service.

FAX
Internet
Access

•
•
Main entrance from Bailén Street. There is
a second entrance at the corner of Bailén
Street and the Cuesta de San Vicente.
Underground: L3: Plaza de España. City
buses: 25, 39, 46, 68, 75, 138
2.6 ha

Transportation

Area
OWNERSHIP AND USE
Ownership status
Owner

Public.
City of Madrid. Area responsible for upkeep:
Environment

Use
Cost of ticket
Opening hours

Public.
Cost-free.
October to April: 9:00 a.m. to 8:00 p.m.
May to September: 9:00 a.m. to 9:00 p.m.
Free access for groups.

Groups/guided tours
SERVICES

Shop
Bar/restaurant
WC/toilets
Guides/brochures
Handicapped access
Other services
RULES
Photos/videos allowed

No.
No.
No.
No.
No.
•
Yes.



El Campo del Moro

Los Jardines del Campo del Moro reciben tal denominación debido a que en este lugar, entre el río Manzanares y el Alcázar Real, asentó su campamento el caudillo almorávide Ben-Alí en 1109, durante su intento frustrado de reconquistar a los cristianos el Alcázar y la ciudad de Madrid.

Felipe IV mandó acondicionar el lugar, construyendo fuentes y plantando numerosos árboles. Hasta el siglo XVII hacía las veces de lugar de caza menor.

La transformación del Campo del Moro en jardín no se inicia hasta el reinado de Isabel II. En estos años se diseña un gran parque y se instalan las fuentes de los Tritones, traída del Palacio de Aranjuez y la de las Conchas, procedente del Palacio de Boadilla.

Durante la Regencia de María Cristina se inician una serie de reformas dando al parque el carácter actual. Las reformas tomaron el concepto romántico de la naturaleza, masas arbóreas y recoletos senderos, siguiendo el estilo paisajista inglés.

Los jardines albergan unas 70 especies arbóreas, algunos de sus ejemplares tienen una antigüedad cercana a los 170 años. Las mencionadas fuentes de los Tritones y las Conchas establecen el eje central de los jardines, que tienen una extensión de 20 hectáreas.





Anterior

Siguiente

“Campo del Moro”

The “Campo del Moro” (Moor’s Field) Gardens are so known because it was at this spot, between the Manzanares River and the Royal Alcázar or castle, that Almoravid Chieftan Ben-Alí set up his camp in 1109, in his futile attempt to reconquer the Alcázar and the city of Madrid from the Christians. The gardens flank the north-western side of the majestic palace building.

The area, which doubled as a hunting grounds for small game until the seventeenth century, was landscaped under the orders of Philip IV, who had fountains built and a large number of trees planted, particularly elms.

The Moor’s Field was re-designed during Isabella II’s minority - under her mother Queen María Cristina’s regency -, when a large park was built and the Triton and Seashell Fountains, taken from the Royal Palaces at Aranjuez and Boadilla, respectively, were installed. The park owes its undeniably romantic personality to its English landscaping style, with thick groves of trees and secluded trails. It is home to over 70 tree species, some of whose specimens are now nearly 170 years old. The Triton and Seashell Fountains are located along the main avenue cutting across the gardens, whose 20 hectares also house Madrid’s Coach and Carriage Museum.





Anterior

Siguiente

Ficha Técnica Fact Sheet

El Campo del Moro - "Campo del Moro"

Estado Legal

Declarado Jardín Histórico-Artístico,
Decreto de 3 de junio de 1931.

Dirección
Población
Código Postal
Teléfono

Virgen del Puerto, s/n.
MADRID
28005
91 454 87 00 Información de Patrimonio
Nacional en el Palacio Real de Madrid.
91 454 88 01.

FAX
Internet
Accesos
Transporte

www.patrimonionacional.es
Por el Paseo Virgen del Puerto.
Metro: Príncipe Pío.
Autobús: 25, 33, 39, 41, 46, 68, 69, 75, 138.
RENFE: Príncipe Pío.
20 ha

Superficie
PROPIEDAD Y USO
Rég. de propiedad
Propietario
Uso
Horario de visitas

Público.
Patrimonio Nacional.
Público.
Octubre a Marzo: Laborables de 10 a 18 h,
Domingos de 9 a 18 horas
Abril a Septiembre: Laborables de 10 a 20 .,
Domingos y festivos e 9 a 20 horas.

SERVICIOS
Tienda
Bar/restaurante
Wc/aseos
Guías/folleto
Accesos minusválías

No (en Palacio Real).
No.
No.
No.
Sólo por la Cuesta de San Vicente, cerrada
al público, previo aviso a Seguridad.

Otros servicios
NORMAS
Fotografías/vídeos
permitidos
Otras normas

•
Si.
Perros prohibidos.
Prohibidos los juegos de pelota.

Legal Status

Decreed a Historic-Artistic Garden,
3 June 1931.

Address
Town/City
Postal code
Telephone

Virgen del Puerto, s/n.
MADRID
28005
91 454 87 00 Crown Heritage information
counter in the Royal Palace at Madrid.
91 454 88 01

FAX
Internet
Access
Transportation

www.patrimonionacional.es
Paseo Virgen del Puerto.
Underground: Príncipe Pío.
City buses: 25, 33, 39, 41, 46, 68, 69, 75, 138.
RENFE (Spanish railways): Príncipe Pío Station.
20 ha

Area
OWNERSHIP AND USE
Ownership status
Owner
Use
Opening hours

Public.
Crown Heritage.
Public.
October to March: Business days from
10:00 a.m. to 6:00 p.m., Sunday from 9:00
a.m. to 6:00 p.m.
April to September: Business days from
10:00 a.m. to 8:00 p.m. Sunday and holi
days from 9:00 a.m. to 8:00 p.m.

SERVICES
Shop
Bar/restaurant
WC/toilets
Guides/brochures
Handicapped access

No (in the Royal Palace only).
No.
No.
No.
Only from Cuesta de San Vicente, closed to
the public; apply to Security for access.

Other services
RULES
Photos/videos allowed
Other rules

Yes.
No dogs or ball games allowed.



Madrid

Madrid dispone de una variada oferta artística, fruto de los diferentes estilos que han dejado su huella a lo largo de los siglos. Desde los restos de la antigua muralla árabe, pasando por pequeñas iglesias de estilo gótico hasta las primeras obras del Renacimiento, Madrid recoge en su desarrollo muy ricas y variadas obras artísticas. Madrid debe su denominación al nombre árabe de "Magerit" ("madre de las aguas"), con que se bautizó la fortaleza que en la orilla del río Manzanares hizo construir el omeya de Córdoba, Mohammed (823-886). A pesar de que la ciudad creció bajo dominio árabe durante doscientos años, de esta presencia sólo se conservan algunos restos de muralla y alguna torre convertida posteriormente en campanario.

La llegada de los Austrias, a partir del siglo XVI y en su mayor apogeo en el siglo XVII, marca el inicio de la monumentalidad que ha dado una de las zonas más renombradas en la capital - el llamado Madrid de los Austrias - en la que destacan además de la Plaza Mayor multitud de rincones, iglesias y conventos, llenos de sabor y arte. Las austeras fachadas de este estilo barroco, contrastan con los lujosos interiores de los palacios. El siglo XVIII dejó su huella neoclásica en el espléndido conjunto del Palacio Real, Jardines de Sabatini, Campo del Moro, que se encuentran en el centro de la capital. La Iglesia de San Francisco el Grande, las fuentes del Paseo del Prado, el Puente de Toledo, el Museo del Prado o la Puerta de Alcalá, son también muestras espléndidas de este estilo.



Madrid

Madrid's great artistic wealth is a reflection of the different styles that have left their mark throughout the centuries. From the remains of the old Arab wall, to small gothic-style churches, to the first Renaissance works, Madrid offers a very rich and varied assortment of artistic works.

The name "Madrid" is derived from the Arabic "Magerit" (meaning "mother of waters"), the name given to the fortress that the Umayyad Emir Mohammed I of Cordova (823-886) had built on the banks of the Manzanares. Although the city did indeed grow during the 200 years of Arab rule, only a few scattered remains of the wall and the odd tower - later converted into bell-fries - testify to this period of the city's history.

It was under Habsburg rule, beginning in the 16th century and reaching its zenith in the 17th century, that construction of some of the capital's most well known monuments was undertaken in the area known as "the Habsburg quarter". In addition to the Plaza Mayor, there are a plethora of interesting sites including churches and convents which are full of artwork. The austere façades typical of this Baroque style contrast sharply with the buildings' richly decorated interiors.

The 18th century left its neoclassical mark on the city in the splendid city-centre ensemble of the Palacio Real (Royal Palace), Sabatini Gardens, and the Campo del Moro. The Church of San Francisco the Great, the fountains of the Paseo del Prado, the Puente de Toledo, the Prado Museum and the Puerta de Alcalá, are also splendid examples of this style.





Monumentos de Interés

SIGLO IX

Muralla Árabe. Cuesta de la Vega s/n.
Restos de fortificación construida por los árabes.

SIGLO XVI

Iglesia de San Jerónimo El Real.
Ruíz de Alarcón, 19.

Reconstruida en el siglo XIX, en ella se celebran los actos religiosos solemnes de la casa real.

SIGLO XVII

Caja de la Villa. Plaza de la Villa, 5.
Plaza Mayor.

Arquitectura típica del Madrid de los Austrias.

SIGLO XVIII

Basílica de San Francisco El Grande.
Plaza de San Francisco El Grande s/n. Iglesia del siglo XVIII.
Casa de Correos. Puerta del Sol, 7.

Edificada a finales del siglo XVIII, su torre tiene el reloj más famoso de España ya que da las campanadas de fin de año.

Fuentes de Neptuno, Cibeles y Apolo.
Situadas en las plazas del Paseo del Prado.

Fuentes diseñadas por el Arquitecto Ventura Rodríguez.
Palacio Real. Calle Bailén s/n.

Palacio del siglo XVIII rodeado de los jardines de Sabatini y el Campo del Moro.

SIGLO XIX

Biblioteca Nacional. Paseo de Recoletos, 20.
Edificio Neoclásico.

Catedral de Santa María la Real de la Almudena. Bailén, 8.

Recientemente concluida. El proyecto inicial de la Catedral es de 1879.

Teatro Real. Pza. Isabel II s/n.

Teatro de finales del siglo XIX, recientemente restaurado como Gran Teatro de la Ópera.



Monuments of Interest:

9TH CENTURY

Arab Wall. Cuesta de la Vega s/n.
Remains of the Arab-built fortification.

16TH CENTURY

Church of San Jerónimo El Real.
Ruíz de Alarcón, 19.

Rebuilt in the 19th century, and where solemn religious services for the Royal Household are held.

17TH CENTURY

Caja de la Villa. Plaza de la Villa, 5.
Plaza Mayor.

Architecture typical of Madrid under Habsburg rule

18TH CENTURY

Basilica of San Francisco the Great.

Plaza de San Francisco El Grande s/n. 18th-century church

Casa de Correos. Puerta del Sol, 7.

Built at the end of the 18th century, it houses Spain's most famous clock, whose bells ring out the old year.

The Neptune, Cybele and Apollo fountains.

Situated in the squares along the Paseo del Prado.

Fountains designed by Architect Ventura Rodríguez.

Royal Palace. Calle Bailén s/n.

18th-century palace, surrounded by the Sabatini Gardens and the Campo del Moro.

19TH CENTURY

National Library. Paseo de Recoletos, 20.

Neoclassical Building.

Cathedral of Santa María la Real de la Almudena. Bailén, 8.

Recently completed. Construction began in 1879.

Royal Theatre. Pza. Isabel II s/n.

Théatre built in the late 19th century, recently restored as a great opera house.

Información de Interés

Information of Interest

Dado que la información a incluir es muy extensa, les ofrecemos las páginas web institucionales de Madrid y su Comunidad, donde encontrarán información cultural de infraestructuras, transportes, hostelería y restauración.

You will find much more extensive information on the Madrid and Community of Madrid institutional websites, with pages on culture, infrastructure, transport, hotels and restaurants.

Información de Interés de Madrid

Information of interest

Comunidad de Madrid
www.madrid.org
Tlf.: 902 100 007
Oficinas de Información Turística
de la Comunidad de Madrid
Direcciones y teléfonos de:
Aeropuerto de Madrid-Barajas
Llegadas Internacionales - Tlf.: 91 305 86 56

Community of Madrid
www.madrid.org
Tlf.: 902 100 007
Community of Madrid Tourist
Information Offices
Addresses and telephone numbers:
Madrid-Barajas Airport
International arrivals - Tlf.: 91 305 86 56

C/ Duque de Medinaceli, 2
Tlf.: 91 429 49 51
Estación de Atocha
Vestíbulo de Cercanías
Telf.: 91 528 46 30
Estación de Chamartín
Vestíbulo Central, puerta 16
Telf.: 91 315 99 76

C/ Duque de Medinaceli, 2
Tlf.: 91 429 49 51
Atocha Station
Local train lobby
Telf.: 91 528 46 30
Chamartín Station
Central lobby, Gate 16
Telf.: 91 315 99 76

Ayuntamiento de Madrid
www.esmadrid.com
Teléfono de información general: 010

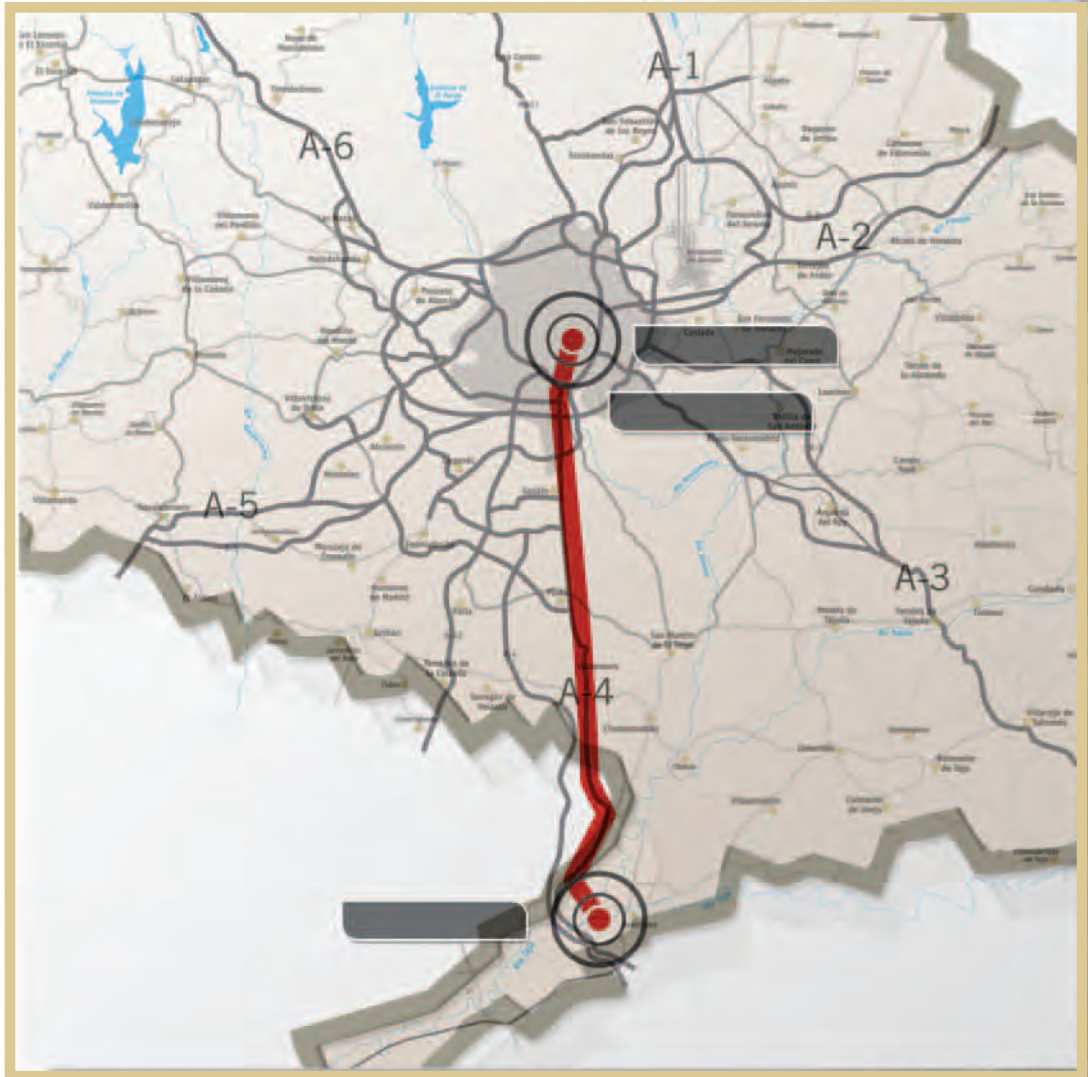
City Hall, Madrid
www.esmadrid.com
Telephone number for general information: 010

Centro de Turismo de Madrid
Plaza Mayor, 27 - Telf.: 91 480 29 39

Madrid Tourist Centre
Plaza Mayor, 27 - Telf.: 91 480 29 39

Información de Hoteles
www.aehm.es
Información Restaurantes
www.amerc.es
www.hosteleriamadrid.com
Información Transportes
www.metromadrid.es
www.ctm-madrid.es

Hotels
www.aehm.es
Restaurants
www.amerc.es
www.hosteleriamadrid.com
Transport
www.metromadrid.es
www.ctm-madrid.es



4

*Ruta de
los Jardines
Reales
The Royal
Gardens*

Ruta de los Jardines Reales



Anterior

Siguiente

Parque del Retiro

Los jardines del Buen Retiro tienen su origen en la tercera década del siglo XVII, cuando el Conde-Duque de Olivares, Don Gaspar de Guzmán y Pimentel, primer ministro de Felipe IV, le regaló al rey unos terrenos para el recreo de la Corte en torno al Monasterio de los Jerónimos de Madrid. Así, con la reforma del Cuarto Real que había junto al Monasterio, se inició la construcción del Palacio del Buen Retiro. Aunque esta segunda residencia real iba a estar en lo que en aquellos tiempos eran las afueras de la villa de Madrid, no estaba excesivamente lejos del alcázar y resultó ser un lugar muy agradable por estar en una zona muy boscosa y fresca.

Bajo la dirección de los arquitectos Giovanni Batista Crecenzi y Alonso Carbonell se construyeron diversos edificios de los que perduran aún el Casón del Buen Retiro, antiguo salón de Baile y el edificio que hoy alberga al Museo del Ejército que fue Salón de Reinos con sus paredes decoradas con pinturas de Velázquez, Zurbarán y frescos de Lucas Jordán.

Los jardines fueron planteados al mismo tiempo que el palacio, trabajando en ellos entre otros Cosme Lotti escenógrafo del Gran Duque de Toscana. El agua fue un elemento determinante de los jardines desde sus inicios, el estanque grande, utilizado como escenario de naumáquias y espectáculos acuáticos, el canal grande, la ría chica y el estanque ochavado o de las campanillas, formaban junto con las ermitas, la estructura

Retiro Park

The “Jardines del Buen Retiro” date back to the 1620s, when Gaspar de Guzmán, Count-Duke of Olivares and Philip IV’s prime minister, gave the king several tracts of land in the vicinity of the “Monasterio de Jerónimos” in Madrid, for the Court’s recreational use. Thus, with the remodelling of the Royal Chamber that stood adjacent to the monastery, construction of the Buen Retiro Palace was undertaken. Although this second royal residence was to be built in what were then the outlying areas of Madrid, it was actually not far from the existing Alcázar or fortress- residence and the location in a cool, wooded area proved to be ideal.

Under the supervision of architects Giovanni Batista Crecenzi and Alonso Carbonell several buildings were erected, two of which are still standing: the “Casón del Buen Retiro” which served as a ballroom, and the building that today houses the Military Museum, the “Salón de Reinos” (Hall of Kingdoms), its walls decorated with paintings by Velázquez and Zurbarán and frescoes by Luca Giordano.

The gardens were planted at the time of construction, and were worked on by - among others - Cosme Lotti, landscape architect for the Grand Duke of Tuscany. Water was a distinguishing trait of the gardens from the outset: the great pond which served as the setting for mock naval battles and other aquatic displays, the great canal, the narrow channel, the chamfered or bellflower pond, created - along with the chapels - the basic layout of the gardens.

Throughout its history the garden has undergone many

The Royal Gardens



Anterior

Siguiente

básica de los jardines.

A lo largo de su historia la fisonomía del jardín fue cambiando. Felipe V (1700-1746) ordenó construir el Parterre, único jardín de gusto francés. Carlos III (1759-1788) procuró dar al Buen Retiro una bella apariencia exterior, substituyendo las antiguas tapias por elegantes verjas y permitió por primera vez el acceso del público a los jardines y durante el reinado de Carlos IV (1788-1808) se edificó el Observatorio Astronómico, obra de Juan de Villanueva.

El reinado de Isabel II (1833-1868) supuso cambios profundos para el Retiro. Durante la minoría de edad de la Reina, los jardines gozaron de gran prosperidad, se plantaron árboles de sombra, frutales, y se ajardinaron zonas baldías como el denominado Campo Grande. Desde finales del siglo XIX, ya como parque público, El Retiro se aprovechó como marco para celebrar diversas exposiciones internacionales. Como testimonio de estas exposiciones han quedado en El Retiro edificios tan emblemáticos como el de la Minería, popularmente denominado Palacio de Velázquez y el Palacio de Cristal, sin duda el edificio más sobresaliente de los jardines, que junto con su lago artificial fue construido en 1887 con motivo de la Exposición de las Islas Filipinas, donde se dieron a conocer diversas especies de flores de este lugar.

El Retiro se convierte poco a poco en el corazón de la ciudad. A principios del siglo XX se erigió el Monumento a Alfonso XII junto al estanque. Infinidad de estatuas, fuentes y monumentos conmemorativos han ido poblando los jardines y lo han con-

transformations. Philip V (1700-1746) ordered the creation of a parterre, the only French-style garden in the complex. Charles III (1759-1788) saw to the beautification of its perimeter, replacing the old walls with elegant wrought-iron railings, and he was also the first to allow public access to the gardens. Juan de Villanueva's Astronomical Observatory was built during the reign of Charles IV (1788-1808).

The reign of Isabella II saw profound changes in the "Retiro". During the queen's minority, the gardens enjoyed a particularly prosperous period, with the planting of shade and fruit trees, and previously unplanted areas, like the so-called Campo Grande, were landscaped as well.

Since assuming its role as a public park the late 19th century, the "Parque del Retiro" has been used as a venue for various international exhibitions. Several emblematic buildings have remained as testimony to such events, including the Mining building, popularly known as the Velázquez Palace, and the Crystal Palace, undoubtedly the gardens' most extraordinary building. Built along with its artificial pond in 1887 for the Philippine Islands Exhibition, it was first used to display flower species indigenous to the islands. The landscape-style gardens located in the former "Campo Grande" are also a reminder of the international exhibitions that have taken place here in the past.

"El Retiro" gradually became the heart of the city. At the beginning of the 20th century, the Monument to Alfonso XII was erected next to the pond. Countless statues, fountains and commemorative monuments have filled the park and converted it into an open-air sculpture museum. Worthy of special mention among them are the Artichoke



vertido en un museo de escultura al aire libre. De todos ellos hay que destacar la Fuente de la Alcachofa, Diseñada por Ventura Rodríguez y la del Ángel Caído cuya peculiaridad es que la estatua principal de la fuente representa al diablo. En los años treinta y cuarenta aparecen nuevos jardines ejecutados por el jardinero mayor Cecilio Rodríguez que diseñó y construyó la Rosaleda y los Jardines de Cecilio Rodríguez donde se encuentra el Pabellón.

Su situación en el corazón de la ciudad y las actividades de ocio tradicionales, barcas títeres, conciertos al aire libre, quioscos, etc., hacen que los madrileños y los visitantes lo utilicen como lugar de encuentro. Cantantes, músicos, titiriteros, pintores, echadores de cartas y quiromantes, convierten el parque los días de fiesta en un lugar variopinto, muy atractivo para el paseo y el entretenimiento.

Fountain, designed by Ventura Rodríguez and the Fallen Angel, peculiar in that the main statue is dedicated to the devil. The thirties and forties witnessed the creation of new gardens attributed to Chief Gardener Cecilio Rodríguez who designed and built “the rose bed” and his namesake gardens.

The park’s location in the city centre and its being a venue for traditional leisure activities – row boats, puppet shows, open-air concerts, kiosks, etc. - have made it a central meeting place for residents of Madrid and visitors alike. On public holidays, singers, musicians, puppeteers, painters, card-readers and palm-readers, turn the park into a colourful and entertaining place for a stroll.



Ficha Técnica - Fact Sheet

Jardines del Buen Retiro - Retiro Park

Estado Legal	Declarado Jardín Histórico-Artístico, Orden de 8 de Noviembre de 1935.	<i>Legal Status</i>	<i>Decreed a Historic-Artistic Garden, Order of 8 November 1935.</i>
Dirección	Parque Retiro. Plaza de la Independencia, s/n.	<i>Address</i>	<i>Parque Retiro. Plaza de la Independencia, s/n.</i>
Población	MADRID	<i>Town/City</i>	<i>MADRID</i>
Código Postal	28001	<i>Postal code</i>	<i>28001</i>
Teléfono	Servicio Municipal de Parques y Jardines del Ayuntamiento de Madrid: 91 588 87 90	<i>Telephone</i>	<i>Madrid Municipal Parks and Gardens Service: 91 588 87 90</i>
Fax / Internet	•	<i>Fax / Internet</i>	•
Accesos	Entrada principal por la Plaza de la Independencia. Numerosos accesos por la calle de Alcalá, avenida Menéndez Pelayo, calle de Alfonso XII y calle del Poeta Esteban de Villegas.	<i>Access</i>	<i>Main entrance from Plaza de la Independencia.</i>
Transporte	Metro: L3: Retiro. Autobús: 1, 2, 9, 15, 19, 20, 28, 51, 52, 74, 146. Renfe: Atocha. 116,84 ha	<i>Other accesses</i>	<i>Alcalá St, Menéndez Pelayo Ave, Alfonso XII St and Poeta Esteban de Villegas St.</i>
Superficie PROPIEDAD Y USO	Público.	<i>Transportation</i>	<i>Underground: L3: Retiro. City buses: 1, 2, 9, 15, 19, 20, 28, 51, 52, 74, 146.</i>
Rég. de propiedad	Ayuntamiento de Madrid.	<i>Area</i>	<i>Renfe (Spanish railways): Atocha Station. 116.84 ha</i>
Propietario	Conservación a cargo del Área de Medio Ambiente.	<i>OWNERSHIP AND USE</i>	<i>Public.</i>
Uso	Público.	<i>Ownership status</i>	<i>City of Madrid. Area responsible for upkeep: Environment</i>
Tarifa de entrada	Entrada gratuita.	<i>Owner</i>	<i>Public.</i>
Horario de visitas	De Mayo a Octubre: abierto de 6:00 hasta las 24:00 horas. De Noviembre a Abril: Abierto de 6:00 a las 22:00 horas.	<i>Use</i>	<i>Cost-free.</i>
Grupos/visitas guiadas	Acceso libre de grupos.	<i>Cost of tickets</i>	<i>Opening hours</i>
SERVICIOS	No.	<i>Groups/guided tours</i>	<i>From May to October: open from 6:00 a.m. to midnight. From November to April: Open from 6:00 a.m. to 10:00 p.m. Free access for groups.</i>
Tienda	Cafeterías y puestos ambulantes.	<i>SERVICES</i>	<i>No.</i>
Bar/restaurante	Si.	<i>Shop</i>	<i>Cafeterías and stands.</i>
Wc/aseos	Si.	<i>Bar/restaurant</i>	<i>Yes.</i>
Guías/folletos	Si.	<i>WC/toilets</i>	<i>Yes.</i>
Accesos minusválías	Salas de exposiciones del Ayuntamiento (Casa de Vacas) y del Ministerio de Cultura (Palacio de Cristal y Palacio de Velázquez), Guiñol.	<i>Guides/brochures</i>	<i>Yes.</i>
Otros servicios		<i>Handicapped access</i>	<i>Yes.</i>
NORMAS		<i>Other services</i>	<i>Municipal ("Casa de Vacas") and Ministry of Culture (Crystal Palace and Velázquez Palace), exhibition halls. Puppet theatre.</i>
Fotografías/videos permitidos	Si.	<i>RULES</i>	<i>Yes.</i>
Otras normas	•	<i>Photos/videos allowed</i>	•
		<i>Other rules</i>	

Real Jardín Botánico

Royal Botanical Garden



Anterior

Siguiente

Real Jardín Botánico

El 17 de Octubre de 1755, Fernando VI ordenó la creación del Real Jardín Botánico de Madrid, que se instaló en la Huerta de Migas Calientes, en las inmediaciones de lo que hoy se denomina Puerta de Hierro, a orillas del río Manzanares. Contaba con más de 2.000 plantas, recogidas por José Quer, botánico y cirujano, en sus numerosos viajes por la Península u obtenidas por intercambio con otros botánicos europeos.

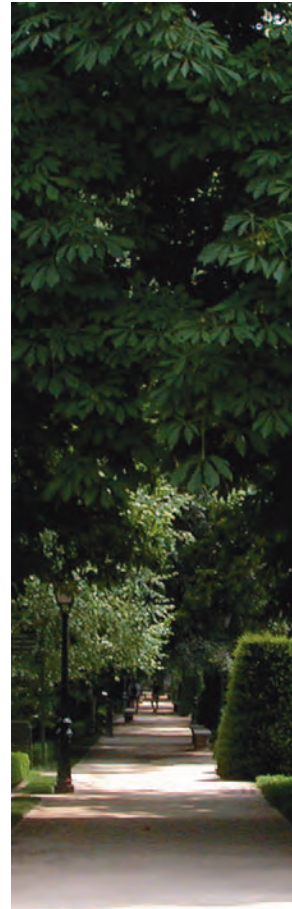
A partir de 1774, Carlos III dió instrucciones para su traslado al actual emplazamiento del Paseo del Prado, donde se inaugura en 1781. Sabatini -arquitecto del Rey- y Juan de Villanueva se hicieron cargo del proyecto.

En la segunda mitad del siglo XVIII y bajo la protección directa de la Corona, la botánica española vivió una época de inusitado esplendor. En esos años se construyeron las tres terrazas escalonadas, se ordenaron las plantas según el método de Linneo -uno de los botánicos más importantes de la historia- y se construyeron también la verja que rodea el jardín, los emparados y el invernáculo llamado Pabellón Villanueva, en el que se encuentra la cátedra donde impartió sus clases Antonio José Cavanilles.

Desde su creación, en el Real Jardín Botánico se desarrolló la enseñanza de la botánica, se auspiciaron expediciones a América y al Pacífico, se encargaron los dibujos de grandes colecciones de láminas de plantas y se copiaron importantes herbarios que sirvieron de base para describir nuevas especies para la ciencia.

En 1857, siendo Mariano de la Paz Graells director del Real Jardín, se realizaron reformas importantes que aún perduran, como el invernadero que lleva su nombre y la remodelación de la terraza superior. También en época de Graells se instaló un zoológico, que doce años más tarde, siendo ya director Miguel Colmeiro, se trasladó al Jardín del Buen Retiro. En el primer tercio del siglo XX se inician con seriedad las investigaciones en el campo de la micología, y adquieren un elevado nivel las desarrolladas en el de la micromicetología.

En 1974, fue cerrado al público para abordar profundas obras de restauración, que acabaron devolviéndole su estilo original, en 1981, coincidiendo con el bicentenario de su traslado, fueron inauguradas las reformas. En 1993 se inauguró el moderno invernadero de exhibición.





Royal Botanical Garden

On 17 October, 1755, Ferdinand IV ordered the establishment of the Royal Botanical Garden in Madrid, which was placed in the “Huerta de Migas Calientes” then a peripheral area of the city which is known today as “Puerto de Hierro” (Iron Gate) lying on the banks of the Manzanares River. It boasted over 2000 plants, collected by the botanist and surgeon José Quer in numerous journeys taken across the Iberian peninsula or obtained by trading with botanists from all over Europe.

In 1774, Charles III mandated that the garden be moved to its current location, the Paseo del Prado, where it was opened in 1781. Sabatini, the King’s architect, and Juan de Villanueva headed the project.

In the second half of the 18th century, under the direct protection of the Crown, botany in Spain flourished as in no other period in its history. Those years witnessed the construction of the three staggered terraces, and plants were arranged following the method devised by Linnaeus, one of the most renowned botanists in history. Also added in this period were the wrought-iron fence which surrounds the garden, the arbours, and winter garden known as the Villanueva Pavilion – which also houses the professor’s chair from which Antonio José Cavanilles lectured.

Since the garden was created, the teaching of Botany has flourished, expeditions to the Americas and the Pacific have been funded, great collections of plant illustration plates have been commissioned, and the extensive herbariums established there have served as a basis for discovering new species.

In 1857, with Mariano de la Paz Graells serving as director of the Royal Garden, important improvements were made that can be seen even today, including the greenhouse bearing his name, and the remodelling of the upper terrace. Also of note during the Graells era was the installation of a zoo, which was moved to the “Jardín del Buen Retiro” twelve years later under the orders of Miguel Colmeiro.

In the first third of the twentieth century, research in the field of mycology began to be seriously undertaken, and was especially intense in the specific area of micromycology.

In 1974, it was closed to the public in order to carry out major refurbishment to restore it to its original style and appearance and re-opened in 1981, coinciding with the bicentennial of its relocation. The modern greenhouse exhibition was opened in 1993.

Ficha Técnica Fact Sheet

Real Jardín Botánico de Madrid - Royal Botanical Garden

Estado Legal

Declarado Jardín Histórico-Artístico,
Decreto de 14 de octubre de 1942.

Dirección
Población
Código Postal
Teléfono
Fax
Internet
Accesos
Transporte

Plaza de Murillo, 2.
MADRID
28014
91 420 30 17.
91 420 01 57.
www.rjb.csic.es
Por la Plaza de Murillo.
Metro: L1: Atocha.
Autobús: 10, 14, 27, 34, 45.
Renfe: Agencia Cercanías.
8 ha

Superficie
PROPIEDAD Y USO
Rég. de propiedad
Propietario

Público.
Consejo Superior de Investigaciones
Científicas (CSIC).
Público.
Cerrado el día 25 de Diciembre y 1 de Enero.

Uso

SERVICIOS
Tienda
Bar/restaurante
Wc/aseos
Guías/folleto
Accesos minusválidos
Otros servicios

Si, situada a la derecha de la entrada principal.
No.
Si.
Si.
Si.
Si.
Biblioteca. Semillero, Bancos de
Germoplasma. Exposiciones en el pabellón
de Villanueva, conciertos, conferencias,
publicaciones. Sociedad de amigos del
Real Jardín Botánico.
Fuentes de agua potable.

NORMAS
Fotografías/vídeos
permitidos
Otras normas

Si, con permiso previo.
Perros prohibidos, prohibidos los juegos de
pelota.

Legal Status

Decreed a Historic-Artistic Garden,
14 October 1942.

Address
Town/City
Postal code
Telephone
Fax
Internet
Access
Transportation

Plaza de Murillo, 2.
MADRID
28014
91 420 30 17.
91 420 01 57.
www.rjb.csic.es
From Plaza de Murillo.
Underground: L1: Atocha. City buses: 10,
14, 27, 34, 45. Renfe (Spanish railways):
Atocha Station, local trains.
8 ha

Area
OWNERSHIP AND USE
Ownership status
Owner

Public.
Spanish Council for Scientific Research
(CSIC).
Public.
Closed on 25 December and 1 January.

Use

SERVICES
Shop
Bar/restaurant
WC/toilets
Guides/brochures
Handicapped access
Other services

Yes, main entrance on the right.
No.
Yes.
Yes.
Yes.
Yes.
Library. Seedbed, germplasm banks.
Exhibitions in Villanueva Pavilion,
concerts, conferences, publications.
Society of Friends of the Royal Botanical
Gardens. Drinking fountains.

RULES
Photos/videos allowed
Other rules

Yes, subject to prior permission.
No dogs or ball games allowed.

Ruta de los Jardines Reales (Aranjuez)



Anterior

Siguiente

Palacio Real

Los orígenes del Palacio se remontan al año 1561 cuando Felipe II ordenó su construcción al arquitecto Juan de Herrera. Bajo los Austrias se edificaron la capilla, la torre sur y parte del cuerpo central. El palacio sufrió graves incendios en los años 1660 y 1665, pues buena parte del edificio era de madera.

La estructura actual es del período borbónico.

Felipe V ordenó su trazado al arquitecto Pedro Caro Idrogo en 1717. La fachada principal es obra de Giocomo Bonavia en tiempo de Fernando VI y las dos alas laterales, así como la capilla pública, son obra de Sabatini, a mediados del reinado de Carlos III.

La ornamentación del gran edificio es de ladrillo visto con zócalos, ángulos, cornisas, marcos de ventana, balcones y puertas en piedra de Colmenar.

En su interior se guardan pinturas de Lucas Jordán, Vicente López y Esquivel entre otros. Muebles de diversos estilos, colecciones de relojes, lámparas y esculturas ofrecen una idea de la importancia que los sucesivos reyes dieron a este palacio.

Merece destacar por su interés, que por sí sola merece la visita a este palacio, la Saleta de Porcelana, que fue la predilecta de Carlos III, modelada casi en su totalidad por Giuseppe Gricci. Sus muros y bóvedas están recubiertos con grandes paramentos de porcelana, atornillados a un armazón de madera invisible. Fue valorada como la obra maestra de la Fábrica que en 1760 ordenó construir en el Buen Retiro el rey Carlos III.

Royal Palace

The palace's origins date back to the year 1561 when Philip II commissioned its construction from architect Juan de Herrera. The chapel, the southern tower and part of the palace's central section were completed under Habsburg rule, but the palace suffered serious fire damage in 1660 and 1665, as much of the building was built of wood. The structure visible today is mainly from the Bourbon period. Philip V commissioned architect Pedro Caro Idrogo to rebuild the palace in 1717. The main façade was designed by Giocomo Bonavia during Ferdinand VI's reign, and the two lateral wings and the public chapel are Sabatini designs executed during Charles III's rule.

The grand palace's ornamental brickwork can be seen in the plinths, corners, cornices, window frames, balconies and apiary stone doors. Its interior contains paintings by Luca Giordano, Vicente López y Esquivel, and many others as well. Furniture of various styles, and collections of clocks, lamps and sculpture give an idea of the importance that successive kings attached to this palace.

The "Porcelain Room" could in itself well justify a visit to the palace. This was Charles III's favourite chamber, planned almost entirely by Giuseppe Gricci. Its walls and vaults are covered with porcelain ornamentation, fastened to invisible wooden armature. This work was held to be the masterpiece of the factory that King Charles III had built in the "Buen Retiro" in 1760.

Royal Gardens (Aranjuez)

Jardín del Parterre

Se encuentra en la fachada este del Palacio. El proyecto de este parterre, de tipo jardín inglesado bajo, fue del jardinero francés Esteban Boutelou. El emplazamiento de sus fuentes data de la época de Fernando VII. La puerta de entrada principal está formada por dos garitas de piedra, de estilo Luis XIV. La primera fuente del jardín está dedicada a Hércules y sus hazañas y es obra del arquitecto Isidro González Velásquez. Detrás esta la fuente de Ceres y al final la de las Nereidas. A su izquierda se halla el pequeño jardín de las Estatuas llamado así por los catorce bustos de emperadores romanos y personajes de la antigüedad clásica que lo rodean. Su trazado rectilíneo original fue sustituido por caminos enmarcados por plantaciones de coníferas, plantas de flor y arbusto.

Jardín del Rey

Debido a la fragilidad de su suelo no es visitable, pero su pequeño tamaño permite verlo perfectamente desde el jardín del Parterre. Está adosado a la fábrica del Palacio Real. Inicialmente fue un jardín sencillo para ser contemplado desde las habitaciones reales pero en 1622 Felipe IV introdujo una serie de estatuas de la familia imperial que lo convirtió en un jardín de “representación”. Su reciente restauración nos permite contemplar un delicioso jardín compuesto por parterres de boj que rodean una fuente de jaspe verde.

Parterre Garden

The garden flanks the east façade of the palace. The design of this English-style parterre is attributed the French garden designer Esteban Boutelou. The fountains were installed during Ferdinand VII's reign. The door of the main entrance is flanked by two Louis XIV-style sentry boxes built of stone. The garden's first fountain, dedicated to Hercules and his heroic feats, was authored by architect Isidro González Velásquez. Just beyond it is the Ceres fountain and further on, the Nereid fountain. To its left lies the small “Statue Garden”, so named because of the fourteen busts of Roman emperors and other important figures from the Classical period that line its perimeter. Its original rectilinear plan was replaced by paths lined with conifers, flowering plants and shrubs.

The King's Garden

Due to the fragility of the soil, visits to the King's Garden are not permitted, however its small dimensions make it perfectly visible from the Parterre. It runs alongside the Royal Palace workshop. Initially it was a simple garden which could be admired from the royal bedrooms, but in 1622 Philip IV introduced a series of statues of the imperial family, converting the garden into a “portrait gallery”. Its recent restoration provides visitors with a glimpse of a sumptuous garden composed of ornamental boxwood trees encircling a green jasper fountain.



Anterior

Siguiente



Anterior

Siguiente

Jardín de la Isla

Se halla en la isla que forman el Tajo y la ría y debe su creación a Felipe II. Sus paseos están jalonados por fuentes: la Boticaria, Hércules, Apolo, la del Reloj, la del Niño de la Espina, Venus, Diana, Baco. La plaza de Neptuno goza de la escultura más valiosa del jardín. En la ría se halla la cascada conocida como de las Castañuelas por el saltarín rumor que produce el agua al caer sobre los rellanos y abultados almendrones. En el Jardín de la Isla existe un amplio espacio utilizado como auditorio para espectáculos teatrales y musicales.

Es una muestra única de los jardines renacentistas españoles.

The Island Garden

This garden is located on the island formed by the River Tago and the channel and was created at the behest of Philip II. Its paths are punctuated with fountains bearing the following names: The Apothecary, Hercules, Apollo, Clock, Boy with a Thorn, Venus, Diana, and Bacchus. Neptune Square houses the garden's most prized sculpture. In the channel there is a waterfall known as "The Castanets" because of the splashing sound the water makes when it hits the flat rocks and deep piles of pebbles. This garden also boasts a spacious area used as an auditorium for plays and musical performances. The garden is a unique example of Spanish Renaissance gardens.

Casa del Labrador

En uno de los rincones más atractivos del Jardín del Príncipe, entre magnolios, arces y tilos y circundado por el Jardín del Laberinto, se encuentra la Casita del Labrador que hizo construir Carlos IV.

Edificio de recreo, de estilo neoclásico, según proyecto del arquitecto Isidro González Velásquez, su arquitectura y decoración se ajusta al gusto y a la moda de finales del siglo XVIII.

Contiene pinturas de Bayeu, González Velásquez y Lapelli, así como una hermosa colección de objetos suntuarios. Entre sus salas hay que destacar el Gabinete de Platino, excepcional por su lujo y suntuosidad, con un auténtico alarde de incrustaciones de oro, platino y bronce. Dentro del más puro estilo imperio es, tal vez, en su clase, el más importante de Europa.

The Farmer's Cottage

Situated in one of the most attractive crannies of the Prince's Garden, amidst magnolias, maples, and lime trees and surrounded by the Labyrinth Garden, is the mansion ironically called the Farmer's Cottage ("Casa del Labrador") built under the orders of Charles IV.

Built for leisure purposes in the neoclassical design authored by architect Isidro González Velásquez, it is emblematic of the tastes and trends of the late 18th century. It contains paintings by Bayeu, González Velásquez y Lapelli, as well as a beautiful decorative arts collection. Of particular note among its many rooms is the exceptionally luxurious and sumptuous Platinum Room, with an amazing display of gold, platinum, and bronze decorative elements inlaid into its doors and walls. Within the purest Empire style, it is perhaps the most important example of its kind in Europe.



Jardín del Príncipe

Debe su nombre a Carlos IV, quien ordenó su creación siendo aún Príncipe de Asturias siguiendo los modelos que imperaban en Europa, siendo un exponente único del estilo Paisajista en un jardín real español. Ocupa una extensión de 150 hectáreas entre el Tajo y la calle de la Reina y desde el Puente de Barcas hasta el Puente de la Reina.

De su construcción se encargó el notable maestro jardinero Esteban Boutelau, siendo la verja, el pabellón chino y el templete obra de Juan de Villanueva.

Entre sus fuentes destacan la de Narciso, espléndida obra de Joaquín Dumandre, y la de Apolo, en mármol de Carrara, la de Neptuno, con un caballo marino y la del Cisne.

The Prince's Garden

Named for Charles IV, who ordered its construction while he was still Crown Prince and following models prevailing in Europe at that time, it is the only example of landscape-style in all the Spanish royal gardens. It occupies an area of 150 hectares bounded by the Tagus and the "Calle de la Reina" and between the two bridges: "Puente de Barcas" and "Puente de la Reina".

The garden's design was entrusted to the renowned Esteban Boutelau, while the wrought-iron railing, Chinese pavilion, and bandstand were the work of Juan de Villanueva.

Noteworthy among the many fountains are the Narcissus fountain, a splendid work by Joaquín Dumandre, the statue of Apollo sculpted from Carrara marble, the Neptune fountain with its seahorse, and the Swan Fountain.





Anterior

Siguiente

Ficha Técnica Fact Sheet

Jardín del Parterre - Parterre Garden

Estado Legal

Declarado Jardín Histórico-Artístico,
Decreto de 3 de Junio de 1931.

Dirección

Plaza Santiago Rusiñol.

Población

ARANJUEZ

Código Postal

28300

Teléfono

Oficinas de Patrimonio Nacional en el
Palacio Real de Aranjuez: 91 891 13 44
91 892 43 32.

Fax

91 892 15 32.

Internet

www.patrimonionacional.es

Accesos

Acceso principal por la Plaza
de Santiago Rusiñol.

Transporte

Vehículo propio.

Autobús.

Tren de cercanías desde Madrid.

El jardín está situado a unos 10 minutos
a pie de la estación de tren.

2 ha

846 m².

Superficie

Jardín de la Reina:
PROPIEDAD Y USO

Rég. de propiedad
Propietario

SERVICIOS

Tienda

Bar/restaurante

Wc/aseos

Guías/folleto

Accesos minusválidos

Otros servicios

NORMAS

Fotografías/vídeos

permitidos

Otras normas

Público.

Patrimonio Nacional.

No.

No.

No.

Si.

Si.

Fuentes de agua potable.

Si.

•

Legal Status

Address

Town/City

Postal code

Telephone

Fax

Internet

Access

Transportation

Area

Queen's Garden:

OWNERSHIP AND USE

Ownership status

Owner

SERVICES

Shop

Bar/restaurant

WC/toilets

Guides/brochures

Handicapped access

Other services

RULES

Photos/videos allowed

Other rules

Decreed a Historic-Artistic Garden,
3 June 1931.

Plaza Santiago Rusiñol.

ARANJUEZ

28300

Crown Heritage office in the Royal Palace
at Aranjuez: 91 891 13 44 - 91 892 43 32.
91 892 15 32.

www.patrimonionacional.es

Main entrance from Plaza
de Santiago Rusiñol.

Private automobile. Coach. Local train
from Madrid. The garden is within about
10 minutes' walking distance of the train
station.

2 ha

846 m².

Public.

Crown Heritage.

No.

No.

No.

Yes.

Yes.

Drinking fountains.

Yes.

•

Ficha Técnica Fact Sheet

Jardín del Rey - The King's Garden

Estado Legal

Declarado Jardín Histórico-Artístico,
Decreto de 3 de Junio de 1931.

Dirección
Población
Código Postal
Teléfono

Palacio Real de Aranjuez.
ARANJUEZ
28300
Oficinas de Patrimonio Nacional en
el Palacio Real de Aranjuez: 91 891 13 44
91 892 43 32

Fax
Internet
Accesos

91 892 15 32
www.patrimonionacional.es
El jardín no es visitable por la fragilidad de
su solado pero debido a su pequeño
tamaño puede verse perfectamente desde
el Jardín del Parterre.

Transporte

Vehículo propio.
Autobús.
Tren de cercanías desde Madrid.
El jardín está situado a unos 10 minutos a
pie de la estación de tren.
1.080 m².

Superficie
PROPIEDAD Y USO
Rég. de propiedad
Propietario
Uso

Público.
Patrimonio Nacional.
Público.

SERVICIOS

Tienda
Bar/restaurante
Wc/aseos
Guías/folletos
Accesos minusválías
Otros servicios

No (la del Palacio Real).
No.
No.
Si.
Si.
•

NORMAS

Fotografías/videos
permitted
Otras normas

Si.
•

Legal Status

*Decreed a Historic-Artistic Garden,
3 June 1931.*

Address
Town/City
Postal code
Telephone

*Royal Palace at Aranjuez.
ARANJUEZ
28300
Crown Heritage office in the Royal Palace
at Aranjuez: 91 891 13 44 - 91 892 43 32
91 892 15 32*

Fax
Internet
Access

*www.patrimonionacional.es
The garden pavement is too fragile to
allow entrance to visitors, who nonetheless
have a full view of the garden from the
Parterre.*

Transportation

*Private automobile. Coach.
Local train from Madrid.
The garden is within about walking 10
minutes' walking distance of the train
station.
1,080 m².*

Area
OWNERSHIP AND USE
Ownership status
Owner

*Public.
Crown Heritage.
Public.*

Use
SERVICES
Shop

No (in the Royal Palace only).

Bar/restaurant
WC/toilets
Guides/brochures
Handicapped access
Other services

*No.
No.
Yes.
Yes.*

RULES
Photos/videos allowed
Other rules

*Yes.
•*

Ficha Técnica Fact Sheet

Jardín de la Isla - The Island Garden

Estado Legal

Declarado Jardín Histórico-Artístico,
Decreto de 3 de Junio de 1931.

Dirección
Población
Código Postal
Teléfono

Plaza Santiago Rusiñol.
ARANJUEZ
28300
Oficinas de Patrimonio Nacional en el
Palacio Real de Aranjuez: 91 891 13 44
91 892 43 32.

Fax
Internet
Accesos

91 892 15 32.
www.patrimonionacional.es
El acceso se realiza por tres puentes, dos
situados en el Jardín del Parterre, en la
parte posterior del Palacio, y otro situado al
final de la Calle de Madrid que sólo se abre
por las mañanas.

Transporte

Vehículo propio.
Autobús.
Tren de cercanías desde Madrid.
El jardín está situado a unos 10 minutos a
pie de la estación de tren.
30 ha incluyendo el jardín de la Isleta y la
Huerta del Infante.

Superficie

PROPIEDAD Y USO

Rég. de propiedad
Propietario
Uso

Público.
Patrimonio Nacional.
Público.

SERVICIOS

Tienda
Bar/restaurante
Wc/aseos
Guías/folleto
Accesos minusválidas
Otros servicios

No.
No.
No.
Si.
Si.
Fuente de agua potable en el jardín de la
Reina, situado en el acceso al jardín de la
Isla desde el Palacio Real.

NORMAS

Fotografías/videos
permitidos
Otras normas

Si.
Perros prohibidos.

Legal Status

Decreed a Historic-Artistic Garden,
3 June 1931.

Address
Town/City
Postal code
Telephone

Plaza Santiago Rusiñol.
ARANJUEZ
28300
Crown Heritage office in the Royal Palace
at Aranjuez: 91 891 13 44 - 91 892 43 32.
91 892 15 32.

Fax
Internet
Access

www.patrimonionacional.es
It may be accessed from either of two
bridges connecting it to the Parterre
Garden at the rear of the Palace, and from
a bridge at the end of Madrid Street, open
in the morning only.

Transportation

Private automobile. Coach. Local train
from Madrid.
The garden is within about 10 minutes'
walking distance of the train station.
30 ha including the Islet Garden and
Crown Prince's Orchard.

Area

OWNERSHIP AND USE

Ownership status
Owner
Use

Public.
Crown Heritage.
Public.

SERVICES

Shop
Bar/restaurant
WC/toilets
Guides/brochures
Handicapped access
Other services

No.
No.
No.
Yes.
Yes.
Drinking fountain in the Queen's Garden.
Located along the access to the Island
Garden from the Royal Palace.

RULES

Photos/videos allowed
Other rules

Yes.
No dogs allowed.

Ficha Técnica - Fact Sheet

Jardín del Príncipe - The Prince's Garden

Estado I Legal

Dirección
Población
Código Postal
Teléfono

Fax
Internet
Accesos
Transporte

Superficie
PROPIEDAD Y USO
Rég. de propiedad
Propietario
Uso
SERVICIOS
Tienda
Bar/restaurante
Wc/aseos
Guías/folleto
Accesos minusválidas
Otros servicios
NORMAS
Fotografías/vídeos permitidos
Otras normas

Declarado Jardín Histórico-Artístico,
Decreto de 3 de Junio de 1931.
Calle de la Reina, s/n.
ARANJUEZ
28300
Oficinas de Patrimonio Nacional en
el Palacio Real de Aranjuez: 91 891 13 44
91 892 43 32.
91 892 15 32.
www.patrimonionacional.es
Varios accesos por la Calle de la Reina.
Vehículo propio.
Autobús.
Tren de cercanías desde Madrid.
El jardín está situado a unos 20 minutos a
pie de la estación de tren.
135 ha

Público.
Patrimonio Nacional.
Público.

No.
Restaurante.
Si.
Si.
Si.

Si.
•

Legal Status

Address
Town/City
Postal code
Telephone

Fax
Internet
Access
Transportation

Area
OWNERSHIP AND USE
Ownership status
Owner
Use
SERVICES
Shop
Bar/restaurant
WC/toilets
Guides/brochures
Handicapped access
Other services
RULES
Photos/videos allowed
Other rules

Decreed a Historic-Artistic Garden,
3 June 1931.
Calle de la Reina, s/n.
ARANJUEZ
28300
Crown Heritage office in the Royal Palace
at Aranjuez: 91 891 13 44 - 91 892 43 32.
91 892 15 32.
www.patrimonionacional.es
Several, from Reina Street.
Private automobile. Coach.
Local train from Madrid.
The garden is within about 10 minutes'
walking distance of the train station.
135 ha

Public.
Crown Heritage.
Public.

No.
Restaurant.
Yes.
Yes.
Yes.

•
Yes.
•



Anterior

Siguiente

Aranjuez, una ciudad para vivirla



ARANJUEZ DECLARADA PAISAJE
CULTURAL, PATRIMONIO DE LA
HUMANIDAD

Situada en el ancho y llano valle que forma la vega de los ríos Tajo y Jarama, en un privilegiado escenario natural de verdes y aguas, se levanta la ciudad de Aranjuez. El Real Sitio y Villa, que antaño destacó como ciudad cortesana, es hoy un paraje disfrutado por miles de visitantes que cada año acuden a recorrer su historia, su cultura, su gastronomía, su sublime arquitectura y sus incomparables paisajes.

El Real Sitio de Aranjuez, a orillas del río Tajo, en el sur de la Comunidad de Madrid, posee un importante patrimonio artístico y monumental. El máximo esplendor como lugar de recreo de la corte se alcanzó durante los reinados de Carlos III y Carlos IV. Sus alamedas y jardines han inspirado a artistas como el músico Joaquín Rodrigo o el pintor Santiago Rusiñol.

Aranjuez, ciudad monumental

El casco antiguo de Aranjuez, ha sido declarado Conjunto Histórico - Artístico por tratarse de un caso singular de urbanismo barroco.

Su trazado de malla reticular, con viviendas uniformes

Aranjuez, a city to be enjoyed

THE ARANJUEZ CULTURAL LANDSCAPE
DECLARED A
“WORLD HERITAGE SITE”

Situated in the broad, low-lying valley that forms the alluvial plain of the Tagus and Jarama Rivers, in a natural space blessed with green meadows and water, is the city of Aranjuez. “El Real Sitio y Villa” (Royal Site) which in yesteryears was a courtesan city, is an attraction enjoyed by the thousands of visitors who come to experience its history, culture, gastronomy, sublime architecture, and landscapes of incomparable beauty.

“The Royal Site” of Aranjuez, on the banks of the Tagus, in the southern part of the Community of Madrid, is rife with artistic and monumental heritage. It reached its maximum splendour as a recreational retreat for the Court during the reigns of Charles III and Charles IV. Its poplar groves and gardens have inspired renowned artists such as composer Joaquín Rodrigo and painter Santiago Rusiñol.

Aranjuez - architectural monuments

The entire historic district of Aranjuez has been granted Historical and Artistic Status for its unique Baroque city layout.





y calles espaciosas y arboladas es obra de Santiago Bonavia en tiempos de Fernando VI. En él podemos encontrar palacios como los de Godoy, Osuna y Medinaceli; iglesias como la de San Antonio, Alpajés y San Pascual y edificios civiles como las Casas de Oficios y Caballeros, el Teatro Real, el Centro Cultural Isabel de Farnesio y la bicentenario Plaza de Toros.

La Plaza de Toros de Aranjuez, que ha sido a lo largo de su historia algo más que un centro de reunión para contemplar espectáculos taurinos u otras manifestaciones socio-culturales, alberga hoy el Museo “Aranjuez Una Gran Fiesta”, un recorrido atractivo y fascinante de sonidos, luces, imágenes, sensaciones y olores que nos recrean el ambiente taurino, la naturaleza y las fiestas cortesanias y populares de Aranjuez.

Aranjuez, deporte y naturaleza

Aranjuez es también un inmenso monumento verde. Su río Tajo, sus Huertas y Sotos Históricas configuran un entorno natural privilegiado que ha merecido la denominación de Paisaje Cultural Patrimonio de la Humanidad.

Largas alamedas de árboles centenarios, huertas, caminos y sotos ribereños se extienden entre los cauces del río Tajo, el Jarama y el Caz o Canal de la Azuda. Un entorno que invita al paseo a través de una frondosa y variada vegetación.

Parajes como el humedal del Mar de Ontígola, entorno natural y ornitológico modelado por el hombre y la finca El Regajal están declarados Espacio Natural Protegido.



Its geometric street plan, with uniformly designed houses and spacious, tree-lined streets was designed by Santiago Bonavia during the reign of Ferdinand VI. Strolling along the streets, one finds for example, the Godoy, Osuna and Medinaceli palaces, churches like San Antonio, Alpañés, and San Pascual and fine examples of civilian architecture in, for example, the former inn known as the House of Crafts and Gentlemen, the Royal Theatre, Isabel de Farnesio Cultural Centre, and the 200-year-old bullring. Aranjuez's bullring, which throughout its long history has been more than just a place for fighting bulls and other socio-cultural events, today houses the city's recently opened bullfighting museum, a fascinating and attractively displayed collection of sounds, lights, images, sensations and smells that recreate the atmosphere of the spectacle, along with the beauty of the natural environment and the traditional festivities, both courtesan and popular, of Aranjuez.

Aranjuez sport and nature

Aranjuez is also renowned for its lush greenery. The River Tagus, its historical orchards, groves and thickets create an extraordinary natural environment, which has earned its cultural landscape the distinction of World Heritage Site. Long groves of hundred-year-old poplar trees, orchards, trails, and riverside thickets, dot the landscape in and around the Tagus, Jarama rivers and the Caz, or "Canal de la Azuda", creating an atmosphere of luxuriant and varied plant life fit for leisurely walks.

Places like the wetland area known as the "Sea of Ontígola", a man-made nature and ornithological reser-



Un entorno ideal para los amantes del deporte al aire libre. Recorrer los largos paseos arbolados en bicicleta, a pie o a caballo, o surcar las aguas del Tajo en piragua o canoa son otras interesantes opciones de disfrutar de la ciudad.

Aranjuez, gastronomía y ocio

En los populares restaurantes de la ciudad se preparan los magníficos productos de la vega. La Gastronomía de Aranjuez, tradicional y exquisita, que hizo las delicias de reyes y nobles sigue ofreciendo hoy una cocina de altura representada por los numerosos restaurantes repartidos por las calles de la ciudad.

Aranjuez nos permite disfrutar de las refrescantes terrazas de verano, o de los populares 'gangos', típicos y tranquilos merenderos a orillas del río Tajo.

La huerta de Aranjuez ofrece, ya no sólo a la gastronomía de la ciudad sino a la del mundo entero, productos y sabores sin igual. Buena muestra de ello son sus espárragos, sus fresones y sus fresas. Pero también en estas tierras ribereñas se degustan sabrosos tomates, alcachofas, pimientos, lechugas, coliflores, coles de Bruselas, habas, acelgas, melones, peras, manzanas, ciruelas...

La caza es especialidad en las elaboraciones culinarias: codornices, perdices, conejo... , siendo el faisán, especialmente, el plato por excelencia de las cocinas de Aranjuez.

Las fiestas son en Aranjuez uno de los reclamos más importantes para visitar la ciudad: las fiestas patronales de San Fernando, que se celebran el 30 de Mayo y sobre todo las Fiestas del Motín declaradas de Interés Turístico Nacional, en la primera semana de Septiembre, durante las cuales se



ve, and the “El Regajal” estate have been declared Protected Nature Reserves.

It is an ideal environment for outdoor sports enthusiasts - cycling, walking and horseback riding among the tree-lined trails or canoeing or kayaking on the Tagus are very appealing ways to enjoy the city.

Aranjuez gastronomy and leisure

The city’s traditional restaurants are where the magnificent local products of the fluvial plain are prepared. Aranjuez’s traditional and exquisite cuisine, which satisfied kings and nobles with its delicacies, continues to offer high quality cuisine to this day in the numerous restaurants that flank the city’s streets.

Aranjuez offers enjoyment in its refreshing summer terrace cafés and bars or in the traditional “gangos”, the typical restful outdoor cafés along the banks of the Tagus.

The fertile land around Aranjuez provides agricultural produce of unequalled flavour and quality, not only to the city, but to the entire world. Prime examples are found in its asparagus and strawberries, including the long-stemmed variety. But the fertile land of this alluvial plain also offers delicious tomatoes, artichokes, peppers, lettuces, cauliflower, Brussels sprouts, broad beans, Swiss chard, melons, pears, apples and plums... Game also features strongly among local culinary specialities which include quail, partridge, and rabbit, but pheasant is considered to be the most prized of game dishes in the kitchens of Aranjuez.

The local festivals that take place in Aranjuez are among the most important reasons for visiting the city. The feast honouring the city’s patron saint, San Fernando, is held on 30 May,



celebran corridas de toros, verbenas, el Descenso Pirata del Tajo, el Asalto a la Casa de Godoy y la representación, por parte de los vecinos, del Motín de Aranjuez, con guión basado en los Episodios Nacionales de Benito Pérez Galdós.

Aranjuez, un viaje en el tiempo

En la primavera y verano, el turístico Tren de la Fresa, un tren de vapor para nostálgicos, parte de la madrileña estación de Atocha. Se trata de una réplica exacta del que inauguró la segunda línea férrea del país en 1851, por iniciativa del Marqués de Salamanca durante el reinado de Isabel II. Acondicionado a semejanza de la época Isabelina de mediados del siglo XIX, recorre el trayecto entre Madrid y el Real Sitio y Villa convirtiéndose en un inesperado túnel del tiempo. Azafatas ataviadas con trajes de corte decimonónico obsequian al viajero con las ricas y famosas fresas de Aranjuez. Una forma inmejorable de acercarse a los encantos históricos, naturales y artísticos de la ciudad.



but perhaps the most important of the year are the “Fiestas del Motín” (commemorating a historical uprising), declared a tourist attraction of national interest. Held in the first week of September, the festivities include bullfights, open-air dancing, the “Pirate descending the Tajo”, the “Assault of the House of Godoy” and a play, performed by a local cast, re-enacting the “The Great Riot of Aranjuez”, its script based on Benito Pérez Galdós’ famous series of novels Episodios Nacionales.

Aranjuez, a journey through time

In the spring and summer, visitors can ride on the old-fashioned, steam-powered “Strawberry Train” which leaves from Madrid’s Atocha Station. It is a perfect replica of the train that inaugurated the country’s second railway line in 1851, under the initiative of the Marquee of Salamanca during Isabella II’s reign. Fitted out to resemble trains of the Isabelline era of the mid-19th century, it runs the route between Madrid and the Royal Site in a journey backwards in time. Train stewardesses dressed in appropriate 19th-century attire indulge the travellers with the strawberries for which Aranjuez is famous. There is simply no better way to experience the city’s historical, natural, and artistic charm.



Anterior

Siguiente

Información de Interés - Information of Interest

Ayuntamiento de Aranjuez - Town Hall of Aranjuez

Dirección: *Address:* Plaza Constitución s/n

Tel.: 91 809 03 60

Fax.: 91 892 32 57

Oficina de Turismo - Tourist Bureau

Dirección: *Address:* Pza. San Antonio s/n

Tel.: 91 891 04 27

Cómo llegar How to get there

Carretera: Carretera de Andalucía, Nacional IV Km 50

Ferrocarril: Desde Atocha Línea C3 Cercanías

Autobús: SAMAR y AISA. Salidas desde Méndez Álvaro, Legazpi y Doce de Octubre.

How to get there: by road: Road to Andalusia , N-IV km 50

Railway: From Atocha Station, Local Line C3

Coach: SAMAR and AISA. Leaving Méndez Álvaro, Legazpi and Doce de Octubre

Más información For further information

Páginas Web para consultar

Please visit the following websites:

www.aranjuez-realsitio.com

www.aranjuez-desarrollolocal.org

www.patrimonionacional.es

Horario de visitas de los Jardines

Invierno: Octubre a Marzo, de 8,00 a 18,30 horas.

Verano: Abril a Septiembre, de 8,00 a 20,30 horas.

Garden opening hours

Winter: October to March, from 8:00 a.m. to 6:30 p.m.

Summer: April to September, from 8:00 a.m. to 8:30 p.m.



RESTAURANTES - RESTAURANTS		
EL CASTILLO DE 1806		
C/ Jardines del Príncipe s/n - 28300 Aranjuez		91 891 30 00
SALONES PRÍNCIPE		
C/ Príncipe - 28300 Aranjuez		91 891 11 46
MUSEROLA		
C/ San Antonio, 22 - 28300 Aranjuez		91 809 92 22
LA RIBEREÑA		
C/ San Antonio, 2 - 28300 Aranjuez		91 891 21 68
PABLO CASA		
C/ Almíbar, 42 - 28300 Aranjuez		91 891 14 51
ruta DEL SOL		
Ctra. Andalucía, 45 - 28300 Aranjuez		91 891 44 11
DRAGÓN ROJO		
C/ Rey, 18 - 28300 Aranjuez		91 892 53 44
ASADOR PALACIO DE OSUNA		
C/ Príncipe, 21 - 28300 Aranjuez		91 892 42 15
FRANFURT		
C/ Almíbar, 58 - 28300 Aranjuez	91 891 55 83 -	91 891 11 16
RUSIÑOL		
C/ Infantas, 26 - 28300 Aranjuez		91 891 31 42
ARANJUEZ PISCINA		
Ctra. Andalucía, 43,500 - 28300 Aranjuez		91 891 41 33
LA GASOLINERA		
Ctra. Andalucía, Km. 46 - 28300 Aranjuez		91 892 55 48
MINA LA		
C/ Príncipe, 71 - 28300 Aranjuez		91 891 11 46
LA ALEGRÍA DE LA HUERTA		
Ctra. Madrid, 4 - 28300 Aranjuez		91 891 29 38
RANA VERDE		
C/ Santiago Rusiñol, 1 - 28300 Aranjuez		91 891 32 38
AREA ARANJUEZ 47		
Ctra. Nacional IV, Km 47,400 - Aranjuez		91 892 35 55
EL GAMO II		
C/ Foso, 70 - 28300 Aranjuez		91 445 46 31
SANTA MARTA		
C/ Infantas, 19 - 28300 Aranjuez		91 892 47 67

RESTAURANTES - RESTAURANTS

CASA JOSE	
C/ Abastos, 32 - 28300 Aranjuez	91 891 14 88
IMPERIAL	
C/ Abastos, 38 - 28300 Aranjuez	91 891 21 54
SALONES DELICIAS	
Ctra. Madrid, 2 - 28300 Aranjuez	91 891 11 41
ESCUELA DE GOLF EL TAJO	
C/ Ancha, 25 - 28300 Aranjuez	91 892 93 34
EL CONCIERTO	
C/ Real, 1 - 28300 Aranjuez	918 92 47 04
BRIGANTINO	
C/ Cuarteles, 14 - 28300 Aranjuez	91 801 17 51
TXOKO	
C/ Postas, 23 - 28300 Aranjuez	91 891 80 74
EL RACO	
Ctra. Toledo, 2 - 28300 Aranjuez	91 892 33 92
PEPE	
C/ Foso, 146 - 28300 Aranjuez	91 892 54 04
ORIENTAL	
C/ Valeras, 15 - 28300 Aranjuez	91 892 57 36
CAMPING SOTO DEL CASTILLO	
Ctra. Andalucía, 46.800 - 28300 Aranjuez	91 892 09 61
JAMONIVINO	
C/ Almansa, 4 - 28300 Aranjuez	
BURGER KING	
C/ Príncipe, 9 - 28300 Aranjuez	91 653 49 00
CORRAL DE LA ABUELA	
C/ Reina, 2 - 28300 Aranjuez	
POLIDEPORTIVO	
C/ Moreras s/n - 28300 Aranjuez	661 33 29 04
COOKERY	
C/ San Antonio, 54 - 28300 Aranjuez	91 801 13 36
ALMÍBAR	
C/ Almíbar, 138 - 28300 Aranjuez	91 891 00 97
EL PARAÍSO	
C/ Princesa, s/n - 28300 Aranjuez	91 892 17 69

*Infraestructuras Turísticas**Tourist Infrastructure***RESTAURANTES - RESTAURANTS**

LA TROYA Ctra. Andalucía, 1 - 28300 Aranjuez	91 801 16 79
CASA COMIDAS GOBERNADOR C/ Gobernador, 57 - 28300 Aranjuez	91 891 65 76
ASTURIANO II C/ Capitán Angosto, 12 - 28300 Aranjuez	91 892 40 40
CASTILLA Cmno. Noblejas, 6 - 28300 Aranjuez	91 891 77 98
RESTAURANTE - CAFETERÍA CARÉME Avda. del Palacio, 2 - 28300 Aranjuez	

HOTELES - HOTELS

Camping 1ª SOTO DEL CASTILLO Ctra. Andalucía, 46,800 28300 Aranjuez Telf.: 91 891 13 95 Fax: 91 891 41 97 18/4/89	H •• EL COCHERÓN 1919 C/ Montesinos, 22 28300 Aranjuez Telf.: 91 875 43 50 Fax: 91 875 43 47	H •••• NH PRÍNCIPE DE LA PAZ C/ San Antonio, 22 28300 Aranjuez Telf.: 91 809 92 22 Fax: 91 892 59 99	HS •• INFANTAS C/ Infantas, 6 28300 Aranjuez Telf.: 91 891 13 41 Fax: 91 891 66 43
H • JARDÍN DE ARANJUEZ C/ Príncipe, 26 28300 Aranjuez Telf.: 91 891 11 40 Fax: 91 891 11 40	H ••• MERCEDES Ctra. Andalucía, 15 28300 Aranjuez Telf.: 91 892 20 14 Fax: 91 891 04 40	HS • RUSIÑOL C/ San Antonio, 76 28300 Aranjuez Telf.: 91 892 53 45	HS ••• REAL SITIO DE ARANJUEZ C/ Infantas, 15 28300 Aranjuez Telf.: 91 892 54 71
H •• DON MANUEL C/ Montesinos, 5 28300 Aranjuez Telf.: 91 875 40 86 Fax: 91 875 40 75	H •••• BARCELÓ ARANJUEZ Pza. Unesco, 2 28300 Aranjuez Telf.: 91 809 93 99 Fax: 91 891 61 01	HS •• CASTILLA Ctra. Andalucía, 98 28300 Aranjuez Telf.: 91 891 26 27 Fax: 91 891 61 33	HS ••• SANTA MARTA C/ Infantas, 17 28300 Aranjuez Telf.: 91 892 47 67 Fax: 91 891 77 99